

El cuaderno de trabajo No. 2 de FIAN Colombia contiene el capítulo 1 del **Quinto Informe "Alimentar en vez de Hambrear", sobre la situación del Derecho Humano a la Alimentación y Nutrición Adecuadas en Colombia/2024**. Usted puede descargar la versión en español de este informe en la página web:

www.fiancolombia.org,

o con el código qr a continuación:



10
años



FIAN
COLOMBIA

#PoderPopularAlimentario

Impreso en Bogotá, Colombia. Diciembre de 2024
Printed in Bogotá, Colombia. December 2024

Contáctenos/Contact us
comunicaciones@fiancolombia.org



FIAN Colombia's Workbook No. 2 contains Chapter 1 of the **Fifth Report "Nourishing versus Starving", on the situation of the Human Right to Adequate Food and Nutrition in Colombia/2024**. You can download the Spanish version of this report on the website:

www.fiancolombia.org,

or with the qr code below:

Cuaderno de trabajo/Workbook

2



Somos FIAN Colombia

El DHANA y la SOBAL
como horizontes para liberar
al país del hambre

We are FIAN Colombia

The DHANA and SOBAL as
horizons to free the country
from hunger

Cuaderno de trabajo No. 2

Workbook No. 2

Contenido/Content

Somos FIAN Colombia	2
<i>We are FIAN Colombia</i>	3

Capítulo 1	
El DHANA y la SOBAL como horizontes para liberar al país del hambre	24

Chapter 1	
<i>The Human Right to Adequate Food and Nutrition (HRAFN) and Food Sovereignty (FS) as horizons to free the country from hunger</i>	25

Anexo no. 1	
¿Qué son los alimentos reales, la alimentación real, la preparación culinaria adecuada y la dieta corporativa?	124

Annex no. 1	
<i>What is real food, real feeding, culinary preparation, and corporate diet?</i>	125

Anexo no. 2	
Compendio de instrumentos de derechos humanos que reconocen el DHANA	134

Annex no. 2	
<i>Compendium of human rights instruments that recognize the HRAFN</i>	135

Anexo no. 3	
Las escalas de realización social del derecho humano a la alimentación y nutrición adecuadas	156

Annex no. 3	
<i>The scales of social realization of the human right to adequate food and nutrition</i>	157

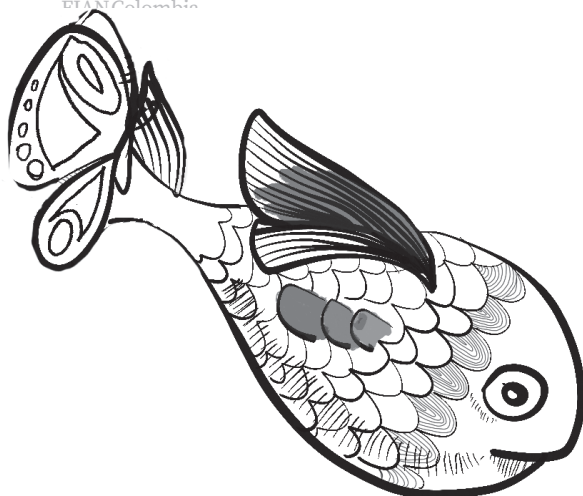


Ilustración: Marcela Vega

Somos FIAN Colombia, *y queremos invitarte a conocernos*

Somos una organización de derechos humanos que desde hace más de 10 años venimos trabajando en la defensa y promoción del Derecho Humano a la Alimentación y Nutrición Adecuadas (DHANA) y la Soberanía Alimentaria (SOBAL).

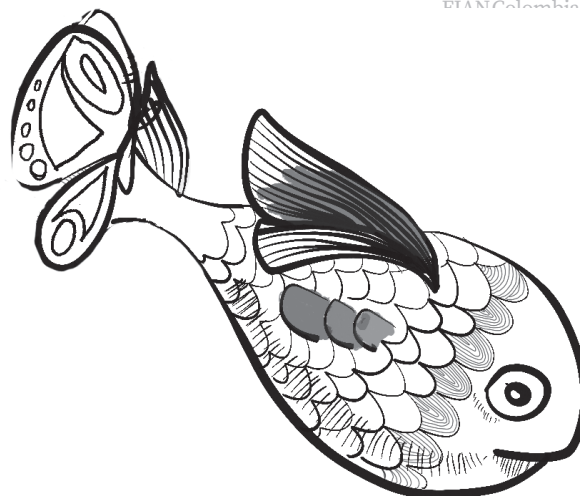


Illustration: Marcela Vega

We are FIAN Colombia, *and we want to invite you to know about us*

We are a human rights organization that has worked for more than 10 years in the advocacy and promotion of the Human Right to Adequate Food and Nutrition (HRAFN) and Food Sovereignty (FS).

En FIAN Colombia entendemos la alimentación desde una perspectiva holística; es decir, un proceso íntimamente vinculado a la vida del planeta y de quienes lo habitan. Por tal razón, nuestro entendimiento de lo alimentario aborda las dimensiones políticas, económicas, sociales, ambientales y culturales que comprenden el poder de la alimentación, así como el poder de quienes la hacen posible para la reproducción de la vida.

Somos un equipo con una amplia experiencia, reconocimiento y compromiso por la justicia social. Nuestro trabajo se nutre de un permanente diálogo de saberes que van desde la nutrición, la medicina, la economía, la ciencia política, la historia, la antropología, la culinaria, el arte, la comunicación, la administración, la sociología, la geopolítica y las luchas sociales; lo que nos permite llevar adelante estrategias integrales y creativas de incidencia, abogacía, monitoreo, generación de conocimiento, acompañamiento y movilización para avanzar en la garantía del DHANA y la SOBAL.

FIAN Colombia tiene un campo de trabajo multinivel y multiactor, que comprende el trabajo con comunidades de base desde lo comunitario y popular, haciendo abogacía e incidencia política con las organizaciones y movimientos sociales y organismos de control

At FIAN Colombia, we understand food from a holistic outlook; that is, as a process that is intimately connected to the life of the planet and those who inhabit it. For this reason, our understanding of food addresses the political, financial, social, environmental, and cultural domains that encompass the power of food, as well as the power of those who make it possible to sustain life.

We are a team with wide experience, recognition, and commitment to social justice. Our work is nourished by an ongoing dialogue of knowledge in areas such as nutrition, medicine, economics, political science, history, anthropology, cuisine, arts, communication, administration, sociology, geopolitics, and social struggles. This allows us to carry out comprehensive and creative strategies for advocacy, monitoring, knowledge building, support, and mobilization to advance in guaranteeing the HRAFN and FS.

FIAN Colombia operates in a multilevel and multi-stakeholder field, working with grassroots organizations from a community and popular standpoint, making advocacy and political influence with social organizations and movements, and oversight bodies. We also engage in advocacy, technical assistance, and monitoring with governments, academia, and international cooperation organizations.

político, así como la incidencia y asesoría técnica y monitoreo con los gobiernos, la academia y organizaciones de cooperación internacional.

A continuación algunos ejemplos de nuestras acciones y espacios de incidencia:

Internacional

Somos parte de FIAN Internacional, organización que tiene carácter consultivo ante el Sistema Universal de Naciones Unidas. **Esto nos ha permitido participar en diversas articulaciones continentales y globales para la defensa de la SOBAL junto con organizaciones y movimientos sociales regionales y planetarios.**

Con la fuerza de esta articulación hemos logrado hacer incidencia política en instancias globales que orientan a los Estados a seguir los más altos estándares en materia del DHANA: el Mecanismo de la Sociedad Civil y Pueblos Indígenas (MSCPI) del Comité de Seguridad Alimentaria en la FAO; con los Relatores Especiales de Derecho a la Alimentación; Sustancias Tóxicas y Derechos Humanos; y Pobreza Extrema, con el Grupo de Trabajo de Empresas y Derechos Humanos; con la Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer

Below are some examples of our actions and spaces of advocacy:

International

We are part of FIAN International, an organization with consultative status at the United Nations Universal System. **This has allowed us to participate in several continental and global alliances for the defense of Food Sovereignty (FS) alongside regional and global social movements and organizations.**

With the strength of this alliance, we have succeeded in making political advocacy at global institutions that guide States to follow the highest standards regarding HRAFN, such as the Civil Society and Indigenous Peoples Mechanism (MSCPI) of the Committee on World Food Security at the FAO; with Special Rapporteurs on the Right to Food, Toxic Substances and Human Rights, and Extreme Poverty; the Working Group on Business and Human Rights; the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women (CEDAW); the Inter-American Human Rights System, among otherspaces.

(CEDAW); con el Sistema Interamericano de Derechos Humanos, entre otros varios espacios.

Nacional

Realizamos monitoreo, seguimiento y evaluación a las políticas en materia de DHANA y SOBAL, así como participamos en asesoría y seguimiento a tomadores de decisión que orientan políticas públicas alimentarias en el ámbito legislativo y gubernamental. En ese sentido, hemos logrado importantes modificaciones legislativas y proyectos de ley para la garantía del DHANA y SOBAL.

Somos también reconocidos como un equipo experto en investigación, incidencia y análisis permanente de la situación alimentaria del país, así como en la producción de conocimiento innovador y de vanguardia.

En nuestro trabajo priorizamos procesos de articulación con movimientos y organizaciones sociales y populares de diferentes regiones del país y del continente, para llevar a cabo estrategias conjuntas de incidencia, movilización y control político.



En los territorios

Acompañamos técnicamente a entidades territoriales para la toma de decisiones y el diseño de acciones de políticas públicas.

También a comunidades de base afectadas o en riesgo de violación de su DHANA, facilitando y fortaleciendo sus procesos para la incidencia política e impulsando a organizaciones de la sociedad en sus ejercicios de gobernanza popular y las acciones de incidencia en sus territorios.

Acompañamos iniciativas locales desde sus saberes para la promoción de la cocina tradicional, la priorización de la Agricultura Campesina, Familiar, Étnica y Comunitaria (ACFEC) en los procesos de abastecimiento de las compras públicas locales, la comunicación y pedagogía popular en la defensa de la Alimentación Real y el Poder Popular Alimentario.

Hemos también impulsado varias iniciativas comunicativas populares y desarrollado variado material pedagógico con participación de las comunidades.

Así mismo, hemos acompañado plataformas nacionales de mujeres campesinas y fortalecido las agendas de género, feministas

Local

We monitor, follow up, and evaluate policies concerning HRAFN and FS, and provide advice and monitoring to decision-makers who shape public food policies in the legislative and governmental spheres. In this regard, we have achieved important legislative modifications and drafted bills to guarantee the HRAFN and FS.

We are also recognized as an expert team in research, advocacy, and continuous analysis of the country's food situation, as well as in the production of cutting-edge and innovative knowledge.

In our work, we prioritize collaboration processes with social and grassroots movements from various regions of the country and the continent, to carry out joint strategies for advocacy, mobilization, and political oversight.

In the territories

We give technical assistance to territorial entities for decision-making and the design of public policy actions.

We also support grassroots communities affected or at risk of HRAFN violations, facilitating and strengthening their processes

y del derecho al cuidado alimentario en varias zonas del país.

Producción de conocimiento

Informes sobre la Situación del DHANA en Colombia

FIAN Colombia publica habitualmente un informe especializado acerca de la situación del DHANA en Colombia. Estos informes han sido referentes de consulta en nuestro país y contamos al momento con cinco ediciones. La última, por ejemplo, se tituló “Alimentar en vez de Hambrear”

Adicionalmente hemos publicado documentos estratégicos para la incidencia política y la construcción del Poder Popular Alimentario, varios de ellos disponibles en nuestra página web: **www.fiancolombia.org**.

Documentos técnicos para apoyar el desarrollo y seguimiento a políticas públicas nacionales y territoriales

FIAN Colombia ha elaborado importantes documentos técnicos para, por ejemplo, la formulación del Plan nacional de Desarrollo 2022-2026; los procesos de formulación de los Planes de Desarrollo Territoriales; cartillas para el seguimiento y monitoreo de

for political advocacy, and empowering civil society organizations in their exercises of popular governance and advocacy actions in their territories.

We support local initiatives that are created with their own knowledge to promote traditional cuisine, prioritize Peasant, Family, Ethnic, and Community Agriculture (ACFEC) in local public procurement processes, and engage in popular communication and education to defend Real Food and People's Food Power.

We have also promoted several popular communication initiatives and developed a variety of educational materials with community engagement.

Furthermore, we have supported national women peasants' platforms and strengthened gender, feminist, and food rights agendas in several regions of the country.

Knowledge production

Reports on the HRAFN Situation in Colombia

FIAN Colombia regularly publishes a specialized report on the HRAFN situation in Colombia. These reports have become key

importantes conquistas legislativas en materia alimentaria; además de varios que han posicionado importantes avances conceptuales.

Políticas públicas acompañadas por FIAN Colombia

Somos una organización experta en la formulación y orientación técnica de políticas públicas relacionadas con el DHANA, algunas de las cuales son referentes nacionales.

Proyectos de Ley impulsados por FIAN Colombia

Tenemos una vasta experiencia en la formulación de proyectos de ley en el país, bien de manera propia o en articulación con otras organizaciones. Entre ellos se destacan el **Proyecto de Ley Sistema Nacional para la Garantía Progresiva del Derecho Humano a la Alimentación y Nutrición Adecuadas; la Ley de Etiquetado Nutricional; los impuestos saludables, así como otras en proceso de formulación atinentes a los Ambientes Escolares Alimentarios Saludables (AEAS) y la regulación de la publicidad de Productos Comestibles y Bebibles Ultraprocesados dirigida contra niñas, niños y adolescentes.**

references in the country, and we currently have five editions. The latest, for instance, was titled “Feed Instead of Starve.”

We have also published strategic documents for political advocacy and the construction of People’s Food Power, many of which are available on our website: **www.fiancolombia.org**.

Technical documents to support the development and monitoring of local and territorial public policies

FIAN Colombia has produced important technical documents, such as for the formulation of the 2022-2026 National Development Plan, the drafting of Territorial Development Plans, and handbooks for the monitoring of significant legislative achievements in food matters, as well as others that have positioned key conceptual advancements.

Public Policies supported by FIAN Colombia

We are an expert organization in the formulation and technical guidance of public policies related to HRAFN, some of which have become national benchmark.

En síntesis, FIAN Colombia es reconocida como la organización que históricamente ha luchado con más empeño en favor del DHANA y con la mayor experticia en el país. Cualquier información adicional que usted o su organización desee conocer, por favor escribir a:

comunicaciones@fiancolombia.org



Bills Promoted by FIAN Colombia

We have vast experience in drafting bills in the country, either independently or in collaboration with other organizations. The most notable among them are the **Bill for the National System for the Progressive Guarantee of the Human Right to Adequate Food and Nutrition, the Nutritional Labeling Law, Healthy Taxes**, as well as others that are **currently being developed concerning Healthy Food Environments in Schools (AEAS) and the regulation of advertising of UPPs targeting boys, girls, and adolescents.**

In summary, FIAN Colombia is recognized as the organization that has historically fought the hardest for HRAFN, and the one with the widest expertise in the country.

Should you or your organization need any additional information, please contact us at:

comunicaciones@fiancolombia.org



Alimentar en vez de Hambrear

Quinto informe sobre la situación del derecho humano a la alimentación y nutrición adecuadas en Colombia/2024

Capítulo 1.

El DHANA y la SOBAL como horizontes para liberar al país del hambre



Nourishing versus Starving

Fifth Report on the Situation of the Human Right to Adequate Food and Nutrition in Colombia/2024

Chapter 1.

The Human Right to Adequate Food and Nutrition (HRAFN) and Food Sovereignty (FS) as horizons to free the country from hunger

Concept: Juan Carlos Morales
Art: Mariana Vega
AI: Audoe Freijy

Aclaración del uso de la palabra *food* en inglés y sus equivalentes en español

En el idioma español se utilizan palabras distintas, no una sola, para los varios significados que en inglés suele abarcar el término “food”. Por tal razón, la riqueza idiomática del español permite no solo tener palabras diferenciadas y más precisas para esos varios significados, sino también la posibilidad de adaptarlas a contextos narrativos, conceptuales y de pensamiento mucho más ricos y creativos.

Plasmar esa versatilidad idiomática al inglés no es sencillo. Para tratar de resolver ese inconveniente, decidimos colocar entre corchetes luego de cada uso de la palabra “food”, el respectivo significado al que remitiría en español dicha palabra. Son básicamente tres significados y sentidos (cada uno de ellos numerados con su respectivo corchete) que se explican abajo precedidos por la palabra que le corresponde en español.

Esta forma de orientar los significados originales debería permitir que el lector pueda remitirse a ellos, viendo esta página, cuando quiera precisar el sentido de una idea.

[1] Alimento: dado que no todo lo que ingerimos nos nutre y satisface (biológica,

Clarification of the use of the word *food* in English and its equivalents in Spanish

In the Spanish language, different words are used, not just one, for the various meanings that the term “food” usually encompasses in English. For this reason, the idiomatic richness of Spanish allows not only to have differentiated and more precise words for these various meanings, but also the possibility of adapting them to much richer and more creative narrative, conceptual and thinking contexts.

Translating this idiomatic versatility into English is not easy. To try to solve this problem, we decided to place in brackets - [] - after each use of the word “food”, the respective meaning to which the word would refer in Spanish. There are basically three meanings and senses (each of them numbered with its respective bracket) which are explained below, preceded by the corresponding word in Spanish.

This way of orienting the original meanings should allow the reader to refer to them, looking at this page, when he/she wants to clarify the meaning of an idea.

cultural y espiritualmente), definimos como alimento aquello que cumple con esos atributos. En ese sentido, con esta palabra nos referimos específicamente al (a los) alimento(s) real(es): “Materia o sustancia que las personas consumen (comen o beben) para nutrirse adecuadamente, crecer, desarrollarse, tener una vida activa y saludable, y satisfacer otras necesidades alimentarias de orden social, cultural, espiritual o afectiva. Los alimentos verdaderos se caracterizan por conservar una matriz alimentaria funcional a su potencial nutritivo”. Para nosotros no puede calificarse como alimento, lo que no es.

[2] **Alimentación:** hace referencia al “Proceso por el cual las personas logran alimentarse y satisfacer, mediante el consumo de alimentos reales y preparaciones culinarias adecuadas, sus necesidades nutricionales y físicas, así como otras de tipo social, cultural, social, espiritual, cosmogónica o afectiva vinculadas con lo alimentario” Una definición más amplia se encuentra en el contenido de este capítulo.

[3] **Alimentario:** lo que es relativo a la alimentación sin importar si es adecuada, inadecuada, está presente o ausente. Es decir, hace referencia a cualquier asunto que es de incumbencia de la alimentación.

[1] **Alimento:** since not everything we ingest nourishes and satisfies us (biologically, culturally and spiritually), we define food as that which fulfills these attributes. In this sense, with this word we refer specifically to Real Food(s): “Matter or substance that people consume (eat or drink) to nourish themselves adequately, grow, develop, have an active and healthy life, and satisfy other nutritional needs of a social, cultural, spiritual or emotional nature. Real foods are characterized by preserving a functional food matrix for their nutritional potential”

[2] **Alimentación:** refers to the “The process by which people manage to feed themselves and satisfy, through the consumption of Real Food [1] and appropriate culinary preparations, their nutritional and physical needs, as well as other social, cultural, social, spiritual, cosmogonic or affective needs related to food [3]”

[3] **Alimentario:** that which is related to food [2] regardless of whether it is adequate, inadequate, present or absent. In other words, it refers to any matter that is of concern to food [2].

Capítulo 1

El DHANA y la SOBAL como horizontes para liberar al país del hambre¹

Nos han hambreado inmisericordemente y, con ello, atiborrado de ingente sufrimiento, muerte y sueños que continúan deshojándose sin florecer.

¿Cómo llegamos a permitir que las violaciones y vulneraciones del DHANA, **de las que el hambre es apenas una forma**², hayan arrasado con la vida, dignidad y esperanzas de millones de personas en Colombia? ¿por qué cerramos los ojos al accionar de aquellos que violan y vulneran ese derecho? ¿a qué grado de descomposición moral llegaron quienes

1. Autor: Juan Carlos Morales González. Médico de la Universidad Nacional de Colombia. Magister en historia contemporánea. Director Ejecutivo de FIAN Colombia. direccionejecutiva@fiancolombia.org

2. Este capítulo viene acompañado de una infografía que puede encontrar en una separata digital disponible en: <https://fiancolombia.org/quinto-informe/>

En adelante, las palabras o expresiones en negrilla son énfasis que el autor da a términos o ideas que considera relevantes dentro del texto.

Chapter 1

The Human Right to Adequate Food and Nutrition (HRAFN) and Food Sovereignty (FS) as horizons to free the country from hunger¹

They have mercilessly starved us and, in doing so, stuffed us with enormous suffering, death and dreams that continue to fade without blooming.

How did we allow the violations and infringement of the **HRAFN, of which hunger is just one form**², to have devastated the life, dignity, and hope of millions of people in

1. Author: Juan Carlos Morales González. M.D. from Universidad Nacional de Colombia. Contemporary History Magister. Executive Director of FIAN Colombia. direccionejecutiva@fiancolombia.org

2. This chapter is supplemented with an infography available in a digital offprint in: <https://fiancolombia.org/quinto-informe/>

From here on, the words or expressions in bold represent the author's emphasis to terms or ideas he considered relevant in the text.

históricamente, desde las instancias de poder, se han atrevido a negar, minimizar o no hacer nada frente a esta tragedia? ¿por qué la sociedad colombiana sigue siendo complaciente con quienes se lucran inescrupulosamente aprovechando la gravedad alimentaria del país? ¿por qué al Estado colombiano nunca le importaron realmente las alertas y denuncias que, sobre la situación del DHANA, veníamos haciendo desde hace mucho la sociedad civil y las instancias internacionales de derechos humanos?

La penosa situación alimentaria de Colombia no es un accidente, ni una crisis de súbita aparición. Se viene ampliando y profundizando a tal punto que, a nuestro juicio, junto con el conflicto armado y la destrucción ambiental, son las principales amenazas existenciales para la población presente y futura del país.

Solo recientemente, con el nuevo gobierno y tras casi dos décadas de que organizaciones como la nuestra vinieran alertando sobre esta problemática y las acciones que se deberían implementar, es cuando surgen algunas oportunidades para que el Estado y la sociedad colombiana por fin avancen en revertir a marchas forzadas tal calamidad.

Colombia? Why do we close our eyes to the actions of those who violate and infringe this right? To what degree of moral decomposition have those in power historically dared to deny, minimize, or do nothing in the face of this tragedy? Why is Colombian society still complacent with those who profit unscrupulously taking advantage of the country's food severity? Why is it that the Colombian State never really cared for the warnings and claims concerning the HRAFN presented from long ago by the civil society and by international human rights agencies?

The dire food [3] situation of Colombia is not an accident, nor a sudden appearance crisis. It has been expanding and deepening to such extent that, in our opinion, along with the armed conflict and the environmental destruction, are the main existential threats for the country's current and future population.

Just recently, with the new government and after nearly two decades in which organizations like ours have been warning on these problems and on the actions that should be implemented, some opportunities have emerged for the State and the Colombian society to advance in a prompt reversion of such calamity.

Varios cambios seguimos esperando se concreten y consoliden en el país. En primer lugar, que logre ser comprendida y reconocida la real magnitud y gravedad del problema alimentario. No basta con decir que el hambre “hay que reducirla a cero”, pues antes hay que entender siquiera qué es *eso* (el hambre), y cómo se entronca dentro del amplio espectro de violaciones del DHANA. A ese tema volveremos más adelante.

Segundo, que de manera verdadera y no impostada, las acciones estatales y sociales dirigidas a superar la problemática alimentaria estén basadas en el enfoque de derechos humanos, particularmente del DHANA y la SOBAL. Esto con el fin de superar el enfoque de Seguridad Alimentaria, edulcorada a veces con el calificativo de “Nutricional”, que ha sido funcional al “hambreamiento” del país, así como al modelo económico neoliberal y sus agentes corporativos, financieros y políticos.

En tercer lugar, que se ponga en marcha el Sistema para la Garantía Progresiva del Derecho a la Alimentación, elemento fundamental del Acuerdo de Paz, el cual debe tener como elementos centrales: i) la transformación de la arquitectura de toma de decisiones para que, libre del influjo de terceros actores asociados con las vulneraciones de derechos humanos, sean las

We are still waiting for several changes to materialize and consolidate in the country. First, to be able to understand and recognize the actual magnitude and seriousness of the food [3] problem. It is not sufficient to state that hunger “must be reduced to zero”, as it is necessary to first understand what it *means* (hunger), and how it fits in the broad spectrum of violations of the HRAFN. We will return to this topic later.

Second, that government and social actions intended to overcome the food problem [3] are based, in a true and not fake manner, on the human rights approach, particularly that of the HRAFN and FS. The foregoing with the aim of overcoming the Food Security approach, often sweetened with the adjective of “Nutritional”, which has been functional to the “starvation” of the country, as well as to the neoliberal economic model and its corporate, financial, and political agents.

Third, that the System for the Progressive Guarantee of the Right to Food [2] be launched, as a fundamental element of the Peace Agreement, which must have as its core elements: i) the transformation of the decision-making architecture so that, free from the influence of third parties associated to human rights violations, the rights holders are the ones who mostly determine those

y los titulares de derechos quienes en su mayoría determinen esas decisiones; y, ii) que se avance en un entramado normativo coherente tanto para el Sistema, como para un marco de política pública (así como de sus políticas, planes y programas subsidiarios) dirigido a la garantía del DHANA.

Cuarto, y en relación con el punto anterior, el Estado debe respetar y proteger los procesos de Poder Popular Alimentario (ver capítulo III) que las y los titulares de derechos adelanten, pues estos son fundamentales para avanzar en la realización del DHANA y la SOBAL, defender las conquistas sociales atinentes, y consolidar resistencia popular frente al uso futuro del arma alimentaria por parte de los sectores responsables de las históricas violaciones y vulneraciones del DHANA.

Finalmente, que termine en el país la impunidad y tolerancia con quienes violan o vulneran el DHANA. Implica frenar por fin las acciones de captura corporativa e interferencia movilizadas por algunas empresas y corporaciones que se oponen al DHANA, la SOBAL, los derechos asociados y a cualquier norma en ciernes o aprobada que busca avanzar en la realización de esos derechos. En igual sentido, Colombia requiere urgentemente avanzar en la justiciabilidad del DHANA -otro reclamo histórico de FIAN-, de

decisions; and, ii) that progress is made in a coherent regulatory framework both for the System and for a public policy (as well as its subsidiary policies, plans and programs) aimed at securing the HRAFN.

Fourth, and in relation to the previous section, the State must respect and protect the processes of Popular Food Power [3] (see chapter III) performed by the rights holders, as these are fundamental to advance in the realization of the HRAFN and FS, defend the related social achievements, and consolidate *popular resistance* against the future use of food weapons by the sectors responsible for the historical violations of the HRAFN.

Finally, an end to impunity and tolerance for those who violate or infringe the HRAFN. This implies stopping once and for all the actions of Corporate Capture and interference mobilized by some companies and corporations against the HRAFN, the FS and associated rights, or any future or already approved norm that seeks to advance in the realization of these rights. In the same sense, Colombia urgently needs to advance in the justiciability of the HRAFN - another historical claim of FIAN -, so that violations of that right attributable to state agents, as well as violations committed by third parties, are exemplarily punished.

tal suerte que las violaciones a ese derecho atribuibles a agentes del Estado sean sancionadas ejemplarmente, así como las vulneraciones cometidas por terceros actores.

Llegado este punto, compartiremos algunas reflexiones sobre la urgencia de dar una mirada realmente comprehensiva de la problemática del hambre, y de cuán importante es que la acción pública que la enfrente se base, precisamente, en el enfoque de DHANA y SOBAL. Siempre entendiendo que **el hambre no es el único asunto que debe ser abordado urgentemente** cuando de avanzar hacia la realización de esos dos derechos se trata.

El hambre tal como pretenden que la entendamos

Uno de los mayores desafíos estratégicos de Colombia es confrontar el hambre que la carcome. De no echar atrás esta y las demás violaciones y vulneraciones del DHANA, la viabilidad alimentaria, social, cultural, política, ambiental, económica y la paz del país serán imposibles.

En el caso específico del hambre, urge trascender la necesaria asistencia alimentaria. Tal paso requiere transformaciones estructurales verdaderas que, en lo

At this point, we will share some reflections on the urgency of taking a truly comprehensive look at the problem of hunger, and how important it is that public action to address it is based, precisely, on the HRAFN and FS approach. Always understanding that **hunger is not the only issue that must be urgently addressed** when it comes to moving towards the realization of these two rights.

Hunger as they want us to understand it

One of Colombia's greatest strategic challenges is confronting the hunger that is eating away at it. If this and other violations of the HRAFN are not reversed, the food [3], social, cultural, political, environmental, economic viability, and peace of the country will be impossible.

In the specific case of hunger, it is urgent to go beyond the necessary food assistance. Such a step requires real structural transformations that, in terms of food [3] and other related policies, realize the HRAFN and generate the conditions that people need to achieve it autonomously. In other words, it is the State's obligation to guarantee and restore this right, while curbing any logic of dependence and deepening of the food crisis [3].

alimentario y en otras políticas asociadas, realicen el DHANA y generen las condiciones que las personas necesitan para alcanzarlo autónomamente. Dicho de otro modo, es obligación del Estado garantizar y restituir ese derecho, al tiempo que se refrena cualquier lógica de dependencia y profundización de la crisis alimentaria.

Ahora bien, existen al menos dos preguntas claves que la sociedad y el Estado deben responderse respecto a este problema. La primera es si realmente comprenden qué es y abarca el hambre, y, la segunda, si las acciones normativas y de política son cónsonas a ese necesario entendimiento.

En lo que concierne a la primera pregunta, campea en los tomadores de decisión, las agencias internacionales de las Naciones Unidas, los espacios de derechos humanos, la academia y, por supuesto, la sociedad, una abrumadora incomprensión de lo que es realmente el hambre. Basta analizar la definición canónica del hambre, indicando con ello la que tiende a ser aceptada y usada ampliamente a nivel internacional:

“El hambre es una **sensación física** incómoda o dolorosa, causada por un **consumo insuficiente de energía**

Now, there are at least two key questions that society and the state must answer regarding this problem. The first is whether they really understand what hunger is and what it encompasses, and the second is whether policy and regulatory actions are consistent with this necessary understanding.

As far as the first question is concerned, there is an overwhelming lack of understanding among decision makers, United Nations international agencies, human rights settings, academia and, of course, society, about what hunger really is. It suffices to analyze the canonical definition of hunger, thereby indicating the one that tends to be accepted and widely used at the international level:

“Hunger is an **uncomfortable or painful physical sensation** caused by **insufficient consumption of dietary energy**. It becomes chronic when the person does not consume a sufficient number of calories (dietary energy) on a regular basis to have a normal, active, and healthy life”³

3. FAO. **Hambre e inseguridad alimentaria**. 2024. Available in: <https://www.fao.org/hunger/es/> Available in: <https://www.fao.org/hunger/es/> English version available at:

alimentaria. Se vuelve crónica cuando la persona no consume una cantidad suficiente de calorías (energía alimentaria) de forma regular para llevar una vida normal, activa y saludable”³

La FAO, autora de esta definición, recuerda también que “hambre” es sinónimo de subalimentación y que, durante décadas, el alcance del hambre mundial viene siendo estimado mediante la prevalencia de la subalimentación⁴.

A su vez, la subalimentación es interpretada de la siguiente manera:

“Condición en la que el **consumo habitual de alimentos de un individuo** es **insuficiente** para proporcionarle la **cantidad de energía alimentaria** necesaria a fin de llevar **una vida normal, activa y sana** (...) el hambre se define como **sinónimo de subalimentación crónica**”⁵

3. FAO. **Hambre e inseguridad alimentaria**. 2024. Disponible en: <https://www.fao.org/hunger/es/> Versión en inglés disponible en: <https://www.fao.org/hunger/home/en?l%1F=>

4. *Ibidem*.

5. FAO. **El Estado de la Seguridad Alimentaria en el Mundo 2022**. Roma. 2022. p: 228. Disponible en: <https://www.fao.org/3/cc0639es/cc0639es.pdf> Versión

The Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), author of this definition, also recalls that “hunger” is synonymous with undernourishment and that, for decades, the extent of world hunger has been estimated based on the prevalence of undernourishment⁴.

At the same time, undernourishment is interpreted as follows:

“Condition in which the **habitual food consumption [1] of an individual** is **insufficient** to provide him with the **amount of food energy** necessary to have a normal, active, and healthy life (...) hunger is defined as **synonymous with chronic undernourishment**”⁵

When observing in depth that conceptualization of hunger and its technical synonymy, undernourishment, we find at least eight problems:

4. *Ibid*.

5. FAO. **El Estado de la Seguridad Alimentaria en el Mundo 2022**. Roma. 2022. p: 228. Available in: <https://www.fao.org/3/cc0639es/cc0639es.pdf> English version available at: <https://openknowledge.fao.org/items/c0239a36-7f34-4170-87f7-2fcc179ef064>

Al observar detalladamente esa conceptualización del hambre y su sinonimia técnica, la subalimentación, encontramos al menos ocho problemas:

1. Reduce el asunto al individuo, lastrando implícitamente la discusión al ámbito de lo privado.
2. El factor limitante se concentra en la materialidad del alimento; es decir, a la posibilidad o no de consumir los alimentos que requiere la persona⁶. Para decirlo de otro modo, la **carencia** es frente al alimento y no respecto a todos los otros componentes que acompañan la alimentación o el hecho alimentario (ver punto 5, inmediatamente abajo).
3. Con dicho enfoque, el problema se reduce a la deficiencia en la cantidad de energía alimentaria, empantanando aún hoy el tema alimentario y del hambre en el modelo termodinámico.
4. Por eso mismo, impera en la definición la mirada nutricionista/biologicista, que

en inglés disponible en: <https://openknowledge.fao.org/items/c0239a36-7f34-4170-87f7-2fcc179ef064>

6. Si bien es reconocido como un derecho per se, consideramos el agua también dentro del conjunto de alimentos, razón por la cual no la explicitamos en el texto.

1. It reduces the issue to the individual, implicitly narrowing the discussion to the private sphere.
2. The limiting factor focuses on the materiality of food [1], that is, the possibility or not of consuming the food needed by the individual ⁶. To put it in another way, the **lack** is related to the food and not to all other components of food [2] or the food event [3] (see point 5, immediately below).
3. With this approach, the problem is reduced to a deficiency in the amount of food energy, bogging down even today the food [3] and hunger issue in the thermodynamic model.
4. Hence, the nutritionist/biological perspective prevails in the definition, which includes a tacit emphasis on health from an anthropocentric perspective.
5. Consequently, it is an approach that bluntly excludes other dimensions of food [3], condemning them to insignificance as if they were not part of what it is to suffer from hunger.

6. Although it is recognized as a right per se, we also consider water within the group of foods, and that is the reason for not making it explicit herein.

incluye un énfasis tácito en la salud desde una visión antropocéntrica.

5. En consecuencia, es un abordaje que de manotazo excluye otras dimensiones de lo alimentario, condenándolas a la intrascendencia como si no hicieran parte de lo que es padecer hambre.
6. La angustia vital del hambre es limitada a una sensación física incómoda o dolorosa, cual si el sufrimiento solo pudiera remitirse a lo corpóreo. Incluso la forma como plantea lo físico tiene un dejo eufemístico (incomodidad y dolor), aun cuando mencione que los efectos se traducen en la no posibilidad de una vida activa, normal y saludable.
7. No propone abordar lo que es un alimento real y una alimentación real, facilitando el campo de acción a dietas y patrones alimentarios que no se avienen a lo que exige el DHANA.
8. Finalmente, es un concepto que ni siquiera insinúa la posibilidad de discutir el asunto de las relaciones de poder, las opresiones, inequidades e injusticias que determinan, codeterminan o son resultado del hambre. Por tanto esta definición del hambre es aséptica, inocua y sumamente conveniente al *statu quo*.

6. The vital anguish of hunger is limited to an uncomfortable or painful physical sensation, as if suffering could only be referred to the corporeal. Even the way of presenting the physical has a euphemistic tone (discomfort and pain), even when stating that the effects translate into the non-possibility of an active, normal, and healthy life.
7. It does not propose to address what is real food [1,2], facilitating the field of action for eating patterns that do not comply with what the HRAFN requires.
8. Ultimately, it is a concept that does not even suggest the possibility of discussing the issue of power relations, oppression, inequality, and injustice that determine, co-determine, or are the result of hunger. Therefore, this definition of hunger is aseptic, innocuous, and extremely convenient to the *status quo*.

The defects of this definition prevent hunger from being addressed from a holistic perspective, by individualizing the problem, focusing it on corporeality, assuming lack and damage from a nutritionist/biologist/thermodynamic perspective, and relativizing suffering. As if that were not enough, the problem of hunger is not seen from the

Las taras de esta definición impiden que pueda abordarse el hambre desde una perspectiva holística, al individualizar el problema, centrarlo en la corporeidad, asumir la carencia y el daño desde una perspectiva nutricionista/biologicista/termodinámica, y relativizar el sufrimiento. Por si fuera poco, el problema del hambre no es visto desde la perspectiva del proceso alimentario⁷; es decir, ¿qué cosas no sucedieron como debían ser antes del eslabón de consumo y aprovechamiento biológico

7. El Proceso Alimentario, concepto extremadamente útil desarrollado por FIAN Colombia, hace referencia al encadenamiento de hechos o momentos de la alimentación humana, el cual se caracteriza por ser multidimensional y complejo. Está compuesto por diferentes eslabones (“consecución, transformación, intercambio y consumo de los alimentos, aprovechamiento biológico/nutrición, regeneración de la biota y las capacidades vitales -no solo humanas-, espirituales y materiales, que hacen nuevamente posible el inicio del proceso”) que no son necesariamente lineales en su secuencialidad. Para una mayor comprensión del Proceso Alimentario ver: Morales González, Juan Carlos. **Derecho Humano a la alimentación y nutrición adecuadas y soberanía alimentaria desde los estándares internacionales de derechos humanos**. En: FIAN Colombia. Un país que se hunde en el hambre. Cuarto informe sobre la situación del derecho a la alimentación en Colombia/2021. Orlando Vaca ediciones. Bogotá. 2021. pp: 15-20. Nótese que en español el término Proceso Alimentario se refiere a la complejidad (económica, política, social, cultural, medioambiental, material e inmaterial, y de relaciones de poder) que subyace en la alimentación humana. Por esta razón, este término, en su traducción al inglés, no debe confundirse con «food processing».

perspective of the food process⁷ [3], that is to say, what things did not happen as they should have happened before the link of consumption and biological utilization of nutrition, and are somehow part of hunger per se?

The limitations of the canonical concept impoverish social awareness and public action regarding the issue of food [2,3] and hunger, as can be seen in figure No. 1. We would like

7. The Food Process, an extremely useful concept developed by FIAN Colombia, refers to the chain of events or moments of human food [2], which is characterized by being multidimensional and complex. It is made up of various links (“achievement, transformation, exchange and consumption of food, biological use/nutrition, regeneration of biota and vital capacities - not only human -, spiritual and material, which make the beginning of the process possible again”), which are not necessarily linear in their sequentiality. For better understanding of the Food Process, see: Morales González, Juan Carlos. **Derecho Humano a la alimentación y nutrición adecuadas y soberanía alimentaria desde los estándares internacionales de derechos humanos [The human right to adequate food and nutrition and food sovereignty from international human rights standards]** In: FIAN Colombia. Un país que se hunde en el hambre. Cuarto informe sobre la situación del derecho a la alimentación en Colombia/2021 [A country sinking into hunger. Fourth report on the situation of the right to food in Colombia/2021]. Orlando Vaca Ediciones. Bogotá. 2021. pp: 15-20. Note that in Spanish the term Food Process refers to the complexity (economic, political, social, cultural, environmental, material and immaterial, and power relations) that underlies human food. For this reason, this term, in its English translation, should not be confused with food processing.

nutrición, y hacen parte en cierta manera del hambre per se?

Las limitaciones del concepto canónico empobrecen la concienciación social y la acción pública frente al tema alimentario y el hambre, tal como puede apreciarse en la figura No. 1. Quisiéramos destacar de esa presentación gráfica los efectos que generan la focalización conceptual en la corporeidad y los impactos en la salud; y, la individualización tanto del problema (el hambre) como de su solución.

Al concentrarse en la corporeidad y los impactos en la salud, se borra de tajo cualquier reflexión sobre las penurias no físicas del hambre y el gran espectro carencial que va más allá del alimento como entidad material. En efecto, el hambre es tanto privación cualitativa o cuantitativa de un alimento, como deterioro o pérdida de todo lo que existe en torno a él y a la alimentación como proceso, acción, disfrute y derecho. Dicho de otro modo, **en el hambre no solo se pierde el alimento** y con ello la salud, el crecimiento y desarrollo, **sino también todo lo otro que alimenta el alimento:** el espíritu, los sentidos y sentimientos, el placer, las emociones, los sueños y aspiraciones, la memoria individual y colectiva, la identidad y pertenencia cultural.

to highlight from this graphic presentation the effects derived from the conceptual focus on corporeality and the impacts on health; further, the individualization of both the problem (hunger) and its solution.

By concentrating on corporeality and the impacts on health, any reflection on the non-physical hardships of hunger and the great spectrum of deprivation that goes beyond food [1] as a material entity is deleted entirely. In fact, hunger is both qualitative or quantitative deprivation of food [1], as well as deterioration or loss of everything that exists around it and of food as a process [2,3], action, enjoyment, and right. In other words, **in hunger you not only lose food** [1] and with it health, growth, and development, **but also everything else fed by the food:** spirit, senses and feelings, pleasure, emotions, dreams and aspirations, individual and collective memory, identity, and cultural belonging.

With the foregoing, it is imperative to make visible all the socioeconomic, cultural, spiritual, political and environmental aspects that are determinants and consequences of hunger. Just to exemplify the reflection related to the environmental issue, hunger not only destroys the human being in its beautiful complexity and possibility, but also the life/environment that surrounds it, which is so

Con lo dicho, es imperativo visibilizar todos los aspectos socioeconómicos, culturales, espirituales, políticos y ambientales que son determinantes y consecuencia del hambre. Por solo ejemplificar la reflexión en vínculo con el tema ambiental, el hambre no solo destruye al ser humano en su hermosa complejidad y posibilidad, sino también la vida/ambiente que le rodea y que son tan necesarios para la diversidad alimentaria y la alimentación⁸. De ahí que podría ampliarse el aserto en negrillas del párrafo anterior para señalar que: **en el hambre no solo se pierde el alimento y la salud, sino también todo lo otro que alimenta el alimento y aquello que alimenta al alimento.**

En cuanto a la individualización del problema (el hambre) y su solución, esto coadyuva al **distanciamiento social respecto al carácter, justo social, que tiene el hambre**. De ese modo, es tolerada cual si fuese una “contrariedad” que no debería competer o interesar a quien no la padece, ya que posiblemente es un “castigo” o resultado del “infortunio”, la “pereza” o el “destino” de la persona sufriente. Incluso puede ser vista como un efecto colateral “perfectamente aceptable” del crecimiento, desarrollo y progreso de la sociedad.

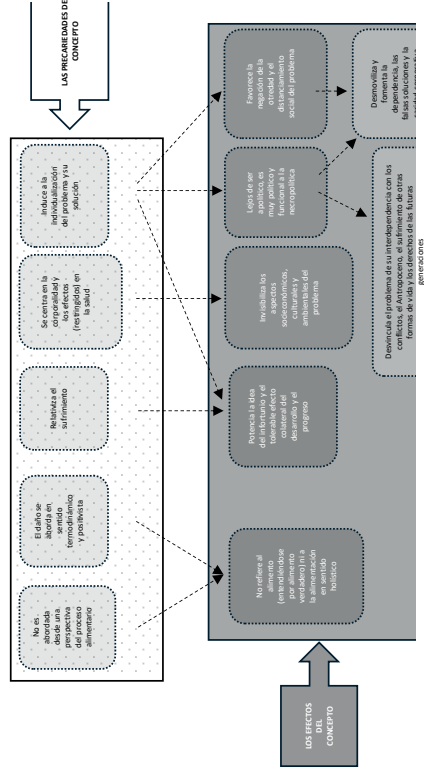
8. En efecto, la pobreza y el hambre propician que personas y comunidades en esa situación, se vean obligadas a intervenir negativamente en ambientes que no deberían ser afectados por la presencia humana.

necessary for food diversity [3] and food [2] per se⁸. Hence, the statement in bold in the previous paragraph could be expanded to point out that: **in hunger, not only food [1] and health are lost, but also everything else that fed the food and that which is feeding by the food.**

As regards the individualization of the problem (hunger) and its solution, this contributes to **social distancing with respect to the social nature of hunger**. Likewise, it is tolerated as if it were a “misfortune” that should not concern or interest those who are not affected by it, since it is possibly a “punishment” or result of “misfortune,” “laziness” or “destiny” of the person who suffers from it. It can even be considered a “perfectly acceptable” side effect of growth, development, and progress of society.

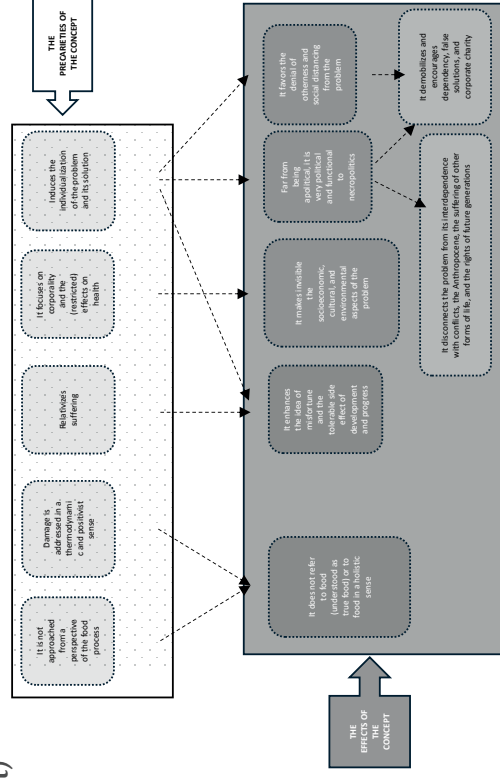
8. In fact, poverty and hunger cause people and communities in this situation to be forced to intervene negatively in environments that should not be affected by human presence.

Figura No 1. Precariedades y efectos del concepto canónico del hambre (extracto)⁹



9. Tomada de: Morales González, Juan Carlos. **Del “monstruo que carcome” a la garantía del DHANA y la SOBAL**. Conferencia central en el “5º Encuentro Latinoamericano de Salud Pública «Hambre y Soberanía Alimentaria”», organizado por la Escuela de Salud Pública de la Universidad del Valle, Cali. 16/VIII/2023.

Figure No 1. Precariousness and effects of the canonical concept of hunger (excerpt)⁹



9. Taken from: Morales González, Juan Carlos. **Del “monstruo que carcome”, a la garantía del DHANA y la SOBAL [From the “monster that eats away”, to the guarantee of the HRAFN and FS]**. Central conference at the “5th Latin American Public Health Meeting «Hunger and Food Sovereignty», organized by the School of Public Health of the Universidad del Valle. Cali. 16/VIII/2023.

Cuando esto sucede (¡y hay que ver con vergüenza cuán históricamente arraigado está en Colombia!), la solución del problema se asume no como un desafío social inmediato que debería involucrar activa y propositivamente a las personas sujetas de las violaciones/vulneraciones del DHANA y la sociedad entera, sino como algo que puede ser fácilmente asumido por el asistencialismo estatal¹⁰ o la caridad corporativa.

Las consecuencias de este proceder (asistencialismo estatal no transformador + caridad corporativa) potenciado por la individualización del problema y su solución, terminan siendo extremadamente funcionales a: i) la generación de dependencia; ii) la desmovilización de los y las titulares de derechos; iii) la manipulación política del hambre por quienes ostentan diferentes formas de poder (incluidos los gobiernos); y, iv) el lucro y otros tipos de beneficios, entre ellos fiscales, en favor de algunas empresas y

When this happens (and it is shameful to see how historically rooted it is in Colombia!), the solution to the problem is not seen as an immediate social challenge that should actively and decisively involve the people subject to the violation/vulneration of the HRAFN and society as a whole, but as something that can be “easily solved” by state assistentialism¹⁰ or Corporate Charity.

The consequences of this procedure (non-transformative state assistance + corporate charity), enhanced by the individualization of the problem and its solution, end up being extremely functional to: i) the generation of dependency; ii) the demobilization of rights holders; iii) the political manipulation of hunger by those who hold different forms of power (including governments); and, iv) profit and other types of benefits, including taxes, in favor of some companies and corporations, their front organizations and Food Banks.

One of the benefits that corporations, companies, and front organizations end up

10. Hacemos una diferenciación entre *asistencia alimentaria*, que implica el apoyo o entrega de alimentos o medios de vida que son necesarios y urgentes en contextos de realización del DHANA (lo que implica llevar a cabo al mismo tiempo otro tipo de acciones de orden estructural), y *asistencialismo alimentario*, que hace referencia a la entronización de la asistencia como práctica preponderante y no transformadora lo cual contraría la realización del DHANA y la SOBAL.

10. We differentiate between food assistance, which implies the support or delivery of food or livelihoods that are necessary and urgent in contexts of the HRAFN realization (which implies performing at the same time other types of structural actions), and assistentialism, which refers to the undertaking of assistance as a predominant and non-transformative practice that contradicts the implementation of the HRAFN and FS.

corporaciones, sus organizaciones fachadas y bancos de alimentos.

Uno de los beneficios que terminan gozando las corporaciones, empresas y organizaciones fachadas, para mayor tragedia del país, es que en virtud de ese asistencialismo y la caridad corporativa, se le otorga la inaceptable oportunidad a los vulneradores de derechos humanos de continuar promoviendo la entrega de PCBUs y la dieta corporativa. Esto en desmedro de las contundentes acciones que el Estado debería adelantar también de manera urgente para promover la disponibilidad y acceso a alimentos reales, favorecer el disfrute de la alimentación real y proteger o recuperar las preparaciones culinarias adecuadas. En el anexo No. 1 al final del capítulo se encuentra el desarrollo conceptual de lo que son los alimentos reales, la alimentación real, las preparaciones culinarias y la dieta corporativa.

Por lo dicho en los anteriores párrafos, consideremos que la asistencia no transformadora (asistencialismo) y la caridad corporativa son:

“(...) instancias, dispositivos y procesos **de gestión y perpetuación** de la **violencia alimentaria**, la injusticia alimentaria, las

enjoying, for a greater tragedy of the country, is that by virtue of this assistentialism and Corporate Charity, violators of human rights have the unacceptable opportunity to continue promoting the delivery of Ultra-Processed Edible and Drinkable Products (UPEDPs) and the Corporate Diet. This is to the detriment of the forceful actions that the State should also take urgently to promote the availability and access to Real Food [1], the enjoyment of Real Food [2], and the protection or recovery of adequate culinary preparations. Annex No. 1 at the end of the chapter shows the conceptual development of what Real Food [1], Real Food/feeding [2], culinary preparations, and the Corporate Diet are.

Based on the previous paragraphs, let us consider that non-transformative assistance and Corporate Charity are:

“(...) instances, devices and processes **for the management and perpetuation** of **food violence** [3], food injustice [3], violations of the HRAFN, FS and other rights, as well as of relations of domination in terms of biopower, discipline, and necropolitics. Furthermore, they are drivers of fiscal injustice, poverty, social demobilization,

violaciones del DHANA, la SOBAL y otros derechos, así como de relaciones de dominación en términos de biopoder, disciplinamiento y necropolítica. Además, son impulsores de la injusticia fiscal, la pobreza, la desmovilización social y la pervivencia de otras formas opresivas y de explotación”¹¹.

Huelga insistir en que si bien el hambre genera en muchas personas, comunidades y pueblos indignación y movilización¹², su no resolución o cronicidad, así como la insistencia en individualizarla y no abordarla como un problema de la sociedad en su conjunto, termina por achicar, reducir, aletargar y apoliticizar a quienes sufren ese flagelo. De ahí que el hambre, él cómo se

11. Morales González, Juan Carlos. El **hambre, un “omnisufrimiento”** Presentación en taller interno de FIAN Colombia. Bogotá. 4/IX/2023. Para comprender mejor qué son las violencias alimentarias ver: Morales González, Juan Carlos. **Captura corporativa, conflictos alimentarios, violencias alimentarias y sus amenazas sobre el derecho humano a la alimentación y nutrición adecuadas y la soberanía alimentaria**. En: FIAN Colombia. Un país que se hunde en el hambre. Cuarto informe sobre la situación del derecho a la alimentación en Colombia/2021. Op. Cit. p: 391

12. Basta recordar las grandes movilizaciones y procesos de resistencia en Colombia de los últimos años, muchas de ellas motivadas por el hambre, las cuales paradójicamente llegaron a ser calificadas como “terroristas” por los hambreadores y dueños del terror en Colombia.

and the survival of other oppressive and exploitation forms”¹¹.

It goes without saying that although hunger generates indignation and mobilization in many people, communities and towns¹², its non-resolution or chronicity, as well as the insistence on individualizing it and not addressing it as a problem for society as a whole, ends up shrinking, reducing, lethargizing, and apoliticizing those who suffer from this scourge. Hence, hunger, in the way it is generated and some ways in which it is faced, is a food weapon¹³.

11. Morales González, Juan Carlos. El **hambre, un “omnisufrimiento”** [Hunger, an “omnisuffering”] Presentation at FIAN Colombia’s internal workshop. Bogotá. 4/IX/2023. To better understand what food violence is, see: Morales González, Juan Carlos. **Captura corporativa, conflictos alimentarios, violencias alimentarias y sus amenazas sobre el derecho humano a la alimentación y nutrición adecuadas y la soberanía alimentaria** [Corporate capture, food conflicts, food violence, and their threats to the human right to adequate food and nutrition and food sovereignty] In: FIAN Colombia. Un país que se hunde en el hambre. Cuarto informe sobre la situación del derecho a la alimentación en Colombia/2021. Op. Cit. p: 391

12. It suffices to remember the great mobilizations and resistance processes in Colombia in recent years, many of them motivated by hunger, which paradoxically were classified as “terrorist” by the hunger-mongers and owners of terror in Colombia.

13. About the food weapon, see: Morales González, Juan Carlos. **El hambre al servicio del neoliberalismo**. [Hunger at the service of neoliberalism] Desde Abajo.

genera y algunas formas como se enfrenta, sean una arma alimentaria¹³.

Repensar el hambre a la luz del DHANA y la SOBAL

Es paradójal que un concepto ampliamente aceptado y destinado a definir una situación carencial muy grave como es el hambre, sea, en sí mismo, carente.

Con el objetivo de entender mejor el complejo fenómeno del hambre desde una perspectiva del DHANA y la SOBAL, lo que implica intentar que la comprensión sea lo más holística posible, consideramos que el hambre puede ser definida del siguiente modo¹⁴:

“El hambre humana se puede definir como una *tragedia multidimensional*, asociada con carencias cuantitativas, cualitativas y contextuales¹⁵ de los

13. Sobre el arma alimentaria ver: Morales González, Juan Carlos. **El hambre al servicio del neoliberalismo**. Desde Abajo. Bogotá. 2006; Bessis, Sophie. **L'arme alimentaire**. Editions La Découverte. Paris. 1985; y, Bello, Walden. **The Food Wars**. Verso Books. New York. 2009

14. Morales González, Juan Carlos. **Del “monstruo que carcome”, a la garantía del DHANA y la SOBAL**. Op. Cit.

15. Por ejemplo: destrucción del tejido social y redes de protección de la(s) persona(s) que sufre(n) el hambre; pérdidas de saberes, capacidades, titulaciones

Rethinking hunger in light of the HRAFN and FS

It is paradoxical that a widely accepted concept intended to define a very serious deprivation situation such as hunger, is, in itself, deficient.

To better understand the complex phenomenon of hunger from a HRAFN and FS perspective, which implies trying to make the understanding as holistic as possible, we consider that hunger can be defined as follows¹⁴:

“Human hunger can be defined as a *multidimensional tragedy*, associated with quantitative, qualitative, and contextual deficiency¹⁵ of foods (understood as Real Foods) and their respective nutrients, which prevent a person or group of people to enjoy their Right to Food and sovereignly develop a life of well-being, health, dignity, and

Bogotá. 2006; Bessis, Sophie. **L'arme alimentaire**. Editions La Découverte. Paris. 1985; y, Bello, Walden. **The Food Wars**. Verso Books. New York. 2009

14. Morales González, Juan Carlos. **Del “monstruo que carcome”, a la garantía del DHANA y la SOBAL**. Op. Cit.

15. For example: destruction of the social fabric and protection networks of the person(s) suffering from hunger; loss of knowledge, skills, qualifications, and common goods; disappearance of protective food traditions.

alimentos (entendiéndose estos por alimentos verdaderos) y sus respectivos nutrientes, que impiden que una persona o grupo de personas puedan disfrutar su derecho a la alimentación y desarrollar soberanamente una vida en bienestar, sana, digna y con libertad. Estas carencias obedecen a su vez a privaciones o menoscabos de orden estructural o coyuntural en el **proceso alimentario** de la persona o las personas afectadas.

La condición trágica y multidimensional del hambre estriba en que **los sufrimientos y los efectos de las privaciones alimentarias rebasan el daño en la salud**, el crecimiento y desarrollo de las personas, **afectando también sus sueños y aspiraciones**¹⁶, **vínculos cosmogónicos, y la integridad espiritual, afectiva, identitaria, territorial y cultural**¹⁷. Es decir, la angustia y **omnisufrimiento** del hambre es a causa de la carencia material del alimento y la alimentación adecuada, así como la de esos otros aspectos de orden sociocultural. Además, impacta

y bienes comunes; desaparición de tradiciones alimentarias protectoras.

16. Incluye las metas y proyecciones vitales de las personas.

17. Incluye las pérdidas en el componente hedonista de la alimentación.

freedom. These deficiencies are in turn caused by structural or circumstantial deprivations or impairments in the **Food Process** [3] of the affected person or persons.

The tragic and multidimensional condition of hunger lies in the fact that **the suffering and effects of food deprivation exceed the damage to the health**, growth, and development of people, **also affecting their dreams and aspirations**¹⁶, **cosmogonic ties, and spiritual, emotional, identity, territorial, and cultural integrity**¹⁷. That is to say, the anguish and **omnisuffering** of hunger is derived from the material lack of food [1] and adequate food/nutrition [2], as well as these other aspects of a sociocultural nature. Furthermore, it negatively impacts the economic, social, and political stability of these people, their families and towns, as well as the environment, the planet, and future generations.

Hunger *is a form of Food Violence* functional to **Food Conflicts** in which relations of domination, oppressio n,

16. It includes people's vital goals and projections.

17. It includes losses in the hedonic component of eating.

negativamente en la estabilidad económica, social y política de esas personas, sus familias y pueblos, así como en el ambiente, el planeta y las futuras generaciones.

El hambre *es una forma de violencia alimentaria* funcional a *conflictos alimentarios* en los que prevalecen relaciones de dominio, opresión, tortura, saqueo e impiedad, y en donde poderosos actores naturalizan, subestiman, impulsan o se lucran con ese sufrimiento”.

La anterior definición pone de manifiesto que el hambre es una tragedia que involucra carencias (cualitativas-cuantitativas, materiales-inmateriales, intraespecíficas-extraspecíficas¹⁸) y efectos que van más allá del acceso a los alimentos, la nutrición,

18. Lo intraespecífico y extraespecífico hace referencia, respectivamente, a aquello atinente a nuestra propia especie y a lo que tiene que ver con las otras formas de vida.

“Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios(...)”

Declaración Universal de los Derechos Humanos. Artículo 25.

“Los Estados Partes en el presente Pacto reconocen el derecho de toda persona a un nivel de vida adecuado para sí y su familia, incluso alimentación, vestido y vivienda adecuados, y a una mejora continua de las condiciones de existencia. Los Estados Partes tomarán medidas apropiadas para asegurar la efectividad de este derecho, reconociendo a este efecto la importancia

torture, plunder and impiety prevail, and where powerful actors naturalize, underestimate, promote or profit from that suffering.”

The previous definition shows that hunger is a tragedy that involves deficiencies (qualitative-quantitative, material-immaterial, intraspecific-extraspecific¹⁸) and effects that go beyond access to food [1], nutrition, health, growth and physical development. It is tragic, because it alters and threatens people’s lives in multiple dimensions, generating various sufferings that transcend the present

18. The intraspecific and extraspecific refer, respectively, to that which pertains to our own species and to that which has to do with other forms of life.

“Everyone has the right to a standard of living adequate for their health and well-being and that of their family, including food, clothing, housing, medical care, and necessary social services (...)”

Universal Declaration of Human Rights. Article 25.

“States Party to the present Covenant recognize the right of everyone to an adequate standard of living for himself and his family, including adequate food, clothing and housing, and to continuous improvement of living conditions. States Party shall take appropriate measures to ensure the effectiveness of this right, recognizing to this end the essential importance of international cooperation based on free consent (...) The States Parties to the present Covenant, recognizing the fundamental right of every person to be protected from hunger, shall take, individually and through international cooperation, the measures,

la salud, el crecimiento y desarrollo físico. Es trágico, porque altera y amenaza la vida de las personas en múltiples dimensiones, generando diversos sufrimientos que trascienden a las presentes generaciones y a nuestra propia especie. Por si fuera poco, es resultado y determinante de otros problemas y crisis, y funcional a la opresión y los modelos de explotación.

Siendo así, ¿por qué al enfrentarla, si lo queremos hacer bien, requerimos enfocarnos en el DHANA y la SOBAL?

Tal como lo hemos venido señalando desde hace muchos años, Colombia está obligada a cumplir con sus obligaciones internacionales en materia del DHANA al ser Estado parte de varios instrumentos internacionales en los

esencial de la cooperación internacional fundada en el libre consentimiento (...) Los Estados Partes en el presente Pacto, reconociendo el derecho fundamental de toda persona a estar protegida contra el hambre, adoptarán, individualmente y mediante la cooperación internacional, las medidas, incluidos los programas concretos, que se necesitan para: (...) Mejorar los métodos de producción, conservación y distribución de alimentos mediante la plena utilización de los conocimientos técnicos y científicos, la divulgación de principios sobre nutrición y el perfeccionamiento o la reforma de los regímenes agrarios de modo que se logren la explotación y la utilización más eficaces de las riquezas naturales (...) Asegurar una distribución equitativa de los alimentos mundiales en relación con las necesidades, teniendo en cuenta los problemas que se plantean tanto a los países que importan productos alimenticios como a los que los exportan”

Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales. Artículo 11.

generations and our own species. As if that were not enough, it is a result and determinant of other problems and crises, and functional to oppression and exploitation models.

So, why when facing it, if we want to do it well, do we need to focus on the HRAFN and FS?

As we have been pointing out for many years, Colombia is bound to comply with its international obligations regarding the HRAFN as it is a State Party to several international instruments that address this right. Among them, the Universal Declaration of Human Rights stands out in its article 25; the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights (hereinafter: ICESCR) in its article 11; and General Observation No. 12 “The Right to Adequate Food” (hereinafter: OG12) of the Committee on Economic, Social and Cultural Rights

including concrete programmes, needed to: (...) Improve methods of production, preservation, and distribution of food through the full use of technical and scientific knowledge, the dissemination of nutritional principles, and the improvement or reform of agricultural systems so as to achieve production and the most effective use of natural resources (...) Ensure an equitable distribution of world food in relation with needs, taking into account the problems faced by countries that import food products and those that export them ”

International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. Article 11.

que se aborda ese derecho. Destacan entre ellos la Declaración Universal de los Derechos Humanos en su artículo 25; el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (en adelante: PIDESC) en su artículo 11; y, la Observación General No. 12 “El derecho a una alimentación adecuada” (en adelante: OG12) del Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (en adelante: CDESC), la cual desarrolla con detalle lo mandatado en el artículo 11 del PIDESC.

Una síntesis de dichos instrumentos se recoge en el anexo No. 2 al final del capítulo. En ella hemos resaltado, con negrillas, orientaciones y obligaciones que el Estado colombiano debería tener en cuenta al formular e implementar una Política Pública Marco en favor del Derecho Humano a la Alimentación Adecuada, así como los programas o iniciativas específicas de lucha contra el hambre.

Según el CDESC en la OG12:

“El derecho a la alimentación adecuada se ejerce cuando **todo hombre, mujer o niño, ya sea sólo o en común con otros**, tiene acceso físico y económico, en todo momento, a la alimentación adecuada o a

(hereinafter: CESCR), which develops in detail that set forth in article 11 of the ICESCR.

A summary of these instruments is included in annex No. 2 at the end of the chapter. We have highlighted therein, in bold, the guidelines and obligations that the Colombian State should consider when formulating and implementing a Framework Public Policy in favor of the HRAFN, as well as specific programs or initiatives to combat hunger.

According to the CESCR in OG12:

“The Right to Adequate Food is exercised when **every man, woman, or child, whether alone or in common with others**, has physical and economic access, at all times, to adequate food [1,2] or means to obtain it. The right to adequate food **should not, therefore, be interpreted in a narrow or restrictive manner assimilating it to a set of calories, proteins, and other specific nutritional elements**. The Right to Adequate Food will have to be achieved progressively. **However, States have the basic obligation to implement the necessary measures to mitigate and alleviate hunger** as provided for in Article 11, paragraph 2 [of the ICESCR],

medios para obtenerla. El derecho a la alimentación adecuada **no debe interpretarse, por consiguiente, en forma estrecha o restrictiva asimilándolo a un conjunto de calorías, proteínas y otros elementos nutritivos concretos.** El derecho a la alimentación adecuada tendrá que alcanzarse progresivamente. **No obstante, los Estados tienen la obligación básica de adoptar las medidas necesarias para mitigar y aliviar el hambre** tal como se dispone en el párrafo 2 del artículo 11 [del PIDESC], incluso en caso de desastre natural o de otra índole”¹⁹.

La anterior definición, que es la que debe orientar la acción de los Estados en favor del derecho a la alimentación, resalta que ese derecho **es mucho más que un tema nutricional.** Para decirlo de otra manera, pone en su justo lugar la mirada restrictiva del nutricionismo y, por extensión, aquellas que se enfocan en el componente exclusivamente biológico. Esto es algo muy importante que el Estado colombiano tiene que tener presente a

19. Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales. **Observación general N° 12. El derecho a una alimentación adecuada.** Ginebra. 1999. Párrafo 6. Disponible en: <https://www.escr-net.org/es/recursos/observacion-general-no-12-derecho-una-alimentacion-adecuada-articulo-11> Versión en inglés disponible en : <https://documents.un.org/doc/undoc/gen/g99/420/12/pdf/g9942012.pdf>

including in the event of a natural or other disaster.”¹⁹.

The previous definition, which should guide the action of States in favor of the Right to Food, highlights that this right **is much more than a nutritional issue.** In other words, it puts in its right place the restrictive view of nutritionism and, by extension, those that focus on the exclusively biological component. This is very important for the Colombian Government to keep in mind when conceiving and implementing actions to confront hunger in the country.

Further, said institutional action must be developed deeply, broadly, simultaneously, in a coordinated and coherent manner, at all “Scales of Social Realization of the HRAFN and FS”, that is, at all territorial and population levels. Annex No. 3 there is an update of what this concept is, very pertinent because totally erroneous interpretations pretend to make it believe that public action should focus on Food and Nutritional Security or that it is a first step or touchstone for the HRAFN and FS.

19. Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales. **Observación general N° 12. El derecho a una alimentación adecuada.** Ginebra. 1999. Geneva. 1999. Paragraph 6. Available in: <https://www.escr-net.org/es/recursos/observacion-general-no-12-derecho-una-alimentacion-adecuada-articulo-11> English version available at: <https://documents.un.org/doc/undoc/gen/g99/420/12/pdf/g9942012.pdf>

la hora de concebir e implementar acciones para enfrentar el hambre del país.

Además, dicha acción institucional se debe desarrollar profunda, amplia, simultánea, articulada y coherentemente, en todas las “escalas de realización social del DHANA y la SOBAL”; es decir a todo nivel territorial y poblacional. En el anexo No. 3 se encuentra una actualización de lo que es ese concepto, muy pertinente debido a que interpretaciones totalmente erróneas han pretendido hacer creer que la acción pública debe concentrarse en la Seguridad Alimentaria y Nutricional o pretender que es un primer paso o piedra de toque para el DHANA y la SOBAL.

Para comprender mejor la intervención amplia que deben hacer los Estados en favor del DHANA, basta recordar las dimensiones y contenido básico del DHANA establecidas en la OG12, y que se resumen en la siguiente tabla.

To better understand the broad intervention that States must undertake in favor of the HRAFN, it is enough to remember the dimensions and basic content of this right established in OG12, and which are summarized in the following table.

Table No. 1. Dimensions and basic content of the HRAFN²⁰

AVAILABILITY	It refers to the existence of food [1] in sufficient quantity and quality so that people can satisfy their needs. Food must be real, free of harmful substances, and culturally relevant, which establishes a connection with the dimension of adequacy.
--------------	--

20. This table is based on and expands fragments of the document that FIAN Colombia and the Ministry of Agriculture and Rural Development collectively issued, as conceptual input presented to the Department of National Planning for the formulation of CONPES of the National Policy for the Progressive Guarantee of the Right Human to Food and Food Sovereignty.

Tabla No. 1. Dimensiones y contenido básico del DHANA²⁰

DISPONIBILIDAD	Hace referencia a la existencia de alimentos en cantidad y calidad suficiente para que las personas puedan satisfacer sus necesidades. Los alimentos deben ser reales, libres de sustancias nocivas y ser culturalmente pertinentes, lo que establece una conexión con la dimensión de adecuación.
ACCESIBILIDAD	Las personas deben poder acceder a esos alimentos física o económicamente mediante formas que sean sostenibles, y sin que eso obstaculice la realización de otros derechos. La accesibilidad física tiene que ver con que cualquier persona, sin importar su condición de salud, etaria, de ubicación geográfica o de riesgo (desastres, por ejemplo), pueda acceder efectiva y oportunamente a los alimentos. La económica implica que las personas puedan acceder tranquilamente a la alimentación haciendo uso de sus capacidades económicas y sin que ello limite la satisfacción de otras necesidades y derechos.

20. Este cuadro toma como base y amplía fragmentos del documento que colectivamente hicieron FIAN Colombia y el Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural, como insumo conceptual entregado al Departamento de Planeación Nacional de cara a la formulación de CONPES de la Política Nacional para la Garantía Progresiva del Derecho Humano a la Alimentación y la Soberanía Alimentaria.

ACCESSIBILITY	People must be able to access these foods physically or economically in ways that are sustainable, and without this hindering the realization of other rights. Physical accessibility has to do with anyone, regardless of their health condition, age, geographic location, or risk (disasters, for example), being able to have effective and timely access to food [1]. Economic access implies that people can safely access food using their economic capacity and without limiting the satisfaction of other needs and rights.
ADEQUACY	It means that foods [1] or dietary regimes must be suitable and appropriate. Given that adequacy must also be social, economic, cultural, climatic, ecological and in quality, it reinforces the principle that the HRAFN goes beyond guaranteeing access to a determined set of calories and nutrients. Adequacy implies that the population must be protected from the consumption of UPEDPs, which are inappropriate because they contain harmful substances, excess critical nutrients, and are a cause of negative cultural, environmental and public health impacts.
SUSTAINABILITY	It indicates that it must be guaranteed that current and future generations can also enjoy access to food, which includes the environmental sustainability component. It is in this sense that in their action in favor of the HRAFN, the States must take a broader view because this is not only about access to food [1] but also to common goods and all other factors related to food [2].

By remembering the dimensions of the HRAFN and thinking about what the process of constructing a Framework Policy in its favor should be, as well as subsidiary actions (plans, programs, specific initiatives) against hunger,

ADECUACIÓN	Significa que los alimentos o los regímenes de alimentación deben ser pertinentes y adecuados. Dado que la adecuación también debe ser social, económica, cultural, climática, ecológica y en calidad , entre otras, refuerza el principio que el DHANA va más allá de la garantía de acceso a un conjunto de calorías y nutrientes determinados. La adecuación implica que se debe proteger a la población del consumo de PCBU, debido a que son inapropiados por contener sustancias nocivas, nutrientes críticos en exceso, y tener impactos negativos de orden cultural, ambiental y en la salud pública.
SOSTENIBILIDAD	Indica que debe garantizarse que las generaciones actuales y futuras puedan disfrutar también del acceso a los alimentos, lo que incluye el componente de sostenibilidad ambiental . Es en ese sentido, que en su acción en favor del DHANA, los Estados deben tener una mirada más amplia porque no se trata solo del acceso a los alimentos sino también a los bienes comunes y todos los otros factores relacionados con la alimentación.

Al recordar las dimensiones del DHANA y pensar en lo que debe ser el proceso de construcción de una Política Marco a su favor, así como de las acciones subsidiarias (planes, programas, iniciativas puntuales) en contra del hambre, llegamos a varias conclusiones de las cuales destacamos las siguientes:

- La garantía del DHANA, incluso durante las acciones de emergencia o de lucha

we have reached several conclusions, where the following must be highlighted:

- The guarantee of the HRAFN, even during emergency or hunger-fighting actions, must be based on real food/nutrition [2] and, therefore, on Real Food [1]. This means protecting the population from the consumption of UPEDPs and food [3] regimes that are also culturally, socially, and environmentally inadequate.
- State action should not be limited solely or preferably to the provision of food [1]. In a strategic sense, it must prioritize the sustainable generation of conditions to secure their availability and accessibility, as well as the means, including the economic ones, that people need to feed themselves. Nonetheless, advancing as for measures that favor the availability and accessibility of food [1] must be in line with the defense of FS, and without evading the actions that are urgently needed to protect and promote other links in the [2, 3].
- In relation with the above, a State that in emergency response to food crises (including hunger) prioritizes assistance, without moving decisively and quickly in the structural changes necessary to

contra el hambre, deben basarse en la alimentación real y, por ende, en los alimentos reales. Es decir, proteger a la población del consumo de PCBUs y de regímenes alimentarios que son también inadecuados cultural, social y ambientalmente.

- La acción estatal no debe acotarse única o preferentemente a la provisión de alimentos. En sentido estratégico, tiene que priorizar la generación sostenible de condiciones para garantizar la disponibilidad y accesibilidad a los mismos, así como a los medios, incluso económicos, que las personas requieren para alimentarse. No obstante, avanzar en medidas favorecedoras de la disponibilidad y accesibilidad a los alimentos tiene que estar en sintonía con la defensa de la SOBAL, y sin que se eludan las acciones que urgen para proteger y favorecer los demás eslabones del proceso alimentario.
- En relación con lo anterior, un Estado que en la atención de emergencia a las crisis alimentarias (incluida el hambre) prioriza la asistencia, sin avanzar decidida y rápidamente en los cambios estructurales necesarios para garantizar en su complejidad el DHANA, es un Estado que

guarantee the HRAFN in its complexity, is a State that does not fully comply with its obligations with respect to this right, generates dependence, goes against FS and maintains unalterable the rule of those who violate and violate these rights.

- All State actions in food matters [3] must be conceived from a logic of respect for the environment and the creation of conditions so that future generations can also enjoy the HRAFN and FS.

As can be observed, we have presented these clarifications on the meaning of the HRAFN and its dimensions/basic content in a tacitly dialogic sense with respect to the obligations of the State towards the HRAFN. It is therefore necessary to summarize what these obligations imply, which are also outlined in figure No. 2.

In terms of human rights, States have the general obligation to **adopt measures, not discriminate, and cooperate internationally**, so that these rights are guaranteed. Such obligations are fundamental in economic, social, cultural, and environmental rights, including the HRAFN²¹.

21. All actions derived from the State's compliance with its obligations towards the HRAFN must also adhere to the general principles of human rights: universality, inalienability, interdependence, and

no cumple a cabalidad con sus obligaciones respecto a ese derecho, genera dependencia, va en contravía de la SOBAL y mantiene incólume el imperio de quienes violan y vulneran esos derechos.

- Todo el accionar Estatal en materia alimentaria debe concebirse desde una lógica de respeto por el ambiente y la creación de condiciones para que las futuras generaciones puedan disfrutar también del DHANA y la SOBAL.

Como puede apreciarse, estas aclaraciones sobre el sentido del DHANA y sus dimensiones/ contenido básico, las hemos presentado en un sentido tácitamente dialógico respecto a las obligaciones del Estado frente al DHANA. Es preciso entonces resumir en qué consisten dichas obligaciones que, además, son bosquejadas en la figura No. 2.

En materia de derechos humanos, los Estados tienen las obligaciones generales de **adoptar medidas, no discriminar y cooperar internacionalmente**, para que esos derechos sean garantizados. Tales obligaciones son fundamentales en los derechos económicos, sociales, culturales y ambientales, entre ellos el DHANA²¹.

21. Todas las acciones derivadas del cumplimiento estatal de sus obligaciones frente al DHANA, tienen

The **adoption of measures** refers to the fact that States have the obligation, which cannot be declined, to implement in a **progressive manner** all necessary actions (regulations, structural reforms, public framework policies, programs or subsidiary plans against hunger, among others), to the maximum extent of their possibilities, to advance in guaranteeing the HRAFN. The application of these measures must be **non-discriminatory**, in such a way that no person, community, population, etc., is excluded from being favored by State actions.

In addition, when necessary, the States must resort to **international cooperation** in such a way that the implementation of actions is facilitated and without leading, within the framework of collaboration, the HRAFN to be threatened, put at risk, violated or infringed by such actors. The significance of this obligation is notable, for example, when in contexts of food crises [3] or situations of hunger or famine, the “recipient” State must ensure that said assistance does not contradict the HRAFN, something that is relevant to their obligation to protect, as we will see further below.

Correlatively, States must prevent their actions or those of third parties under their

indivisibility.

Con la **adopción de medidas** se hace referencia a que los Estados tienen la obligación, indeclinable, de poner en marcha de manera **progresiva** todas las acciones que sean necesarias (normativas, reformas estructurales, políticas públicas marco, programas o planes subsidiarios contra el hambre, entre otras), dentro del máximo de sus posibilidades, para avanzar en la garantía del DHANA. La aplicación de estas medidas debe ser **no discriminatoria**, de tal suerte que ninguna persona, comunidad, población, etc., sea excluida de ser favorecida por el accionar del Estado.

Además, cuando sea necesario, los Estados deben acudir a la **cooperación internacional** de tal suerte que se facilite la implementación de las acciones y sin conllevar a que, en el marco de la colaboración, el DHANA sea amenazado, puesto en riesgo, violado o vulnerado por esos actores. La trascendencia de esta obligación es notoria, por ejemplo, cuando en contextos de crisis alimentarias o situaciones de hambre o hambruna el Estado “receptor” debe velar que dicha asistencia no contraríe el DHANA, algo que es atinente a la obligación de proteger como veremos más adelante.

además que atenerse a los principios generales de los derechos humanos: universalidad, inalienabilidad, interdependencia e indivisibilidad.



jurisdiction or possible control (companies and corporations, for example), from putting that right at risk or violating it; that is, they must comply with the so-called **Extraterritorial Obligations** (in the figure, ETOs).

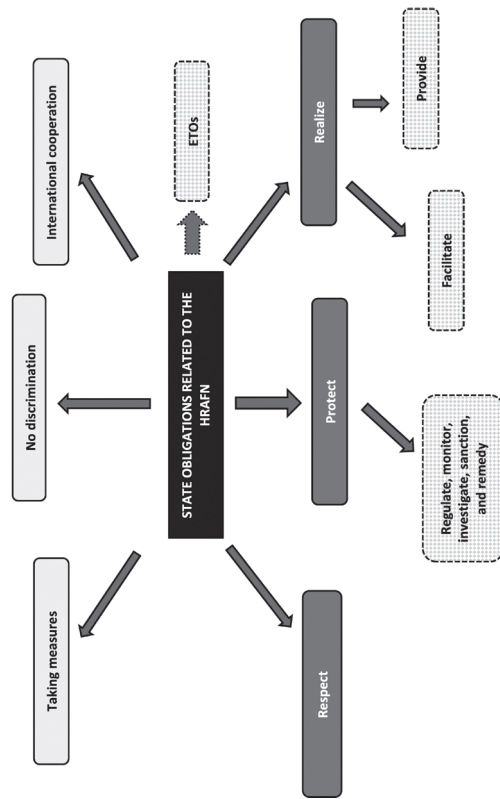
There are also specific obligations to **respect, protect, and fulfil** the HRAFN, the latter being subdivided into **facilitate** and **provide-make effective**. Although a detailed explanation of these obligations is included in the Fourth Report on the Situation of the Right to Food in Colombia/2021 of FIAN Colombia²², it is necessary to summarize them herein below.

22. FIAN Colombia. **Un país que se hunde en el hambre. Cuarto informe sobre la situación del derecho a la alimentación en Colombia/2021**. Op Cit. pp: 28-29

De manera correlativa, los Estados tienen que evitar que sus acciones o las de terceros actores bajo su jurisdicción o posible control (empresas y corporaciones, por ejemplo), pongan en riesgo o vulneren ese derecho; es decir, que cumplan con las denominadas **Obligaciones Extraterritoriales** (en la figura, ETOs por su sigla en inglés).

Existen además las obligaciones específicas de **respetar, proteger y realizar** el DHANA, siendo esta última subdividida en **facilitar y hacer efectivo**. Si bien una explicación detallada de estas obligaciones se encuentra en el Cuarto informe sobre la situación del derecho a la alimentación en Colombia/2021 de FIAN Colombia²², es preciso hacer abajo una síntesis de ellas.

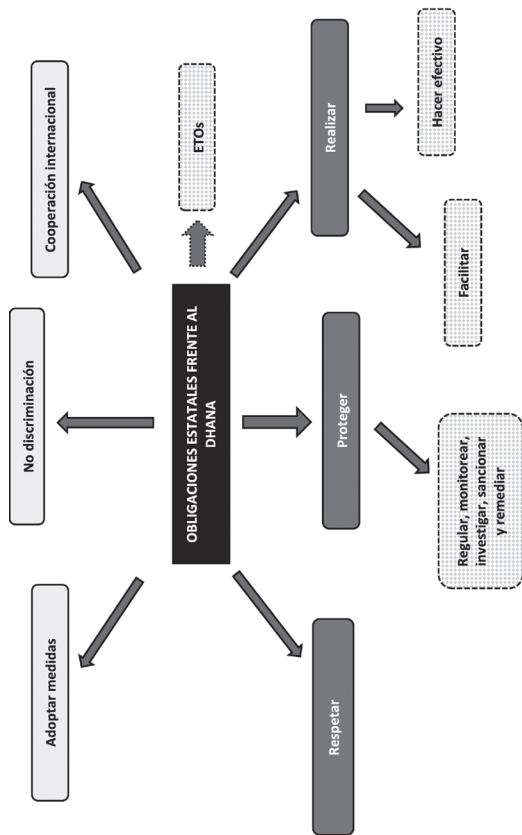
Figure No. 2. State obligations related to the HRAFN²³



22. FIAN Colombia. **Un país que se hunde en el hambre. Cuarto informe sobre la situación del derecho a la alimentación en Colombia/2021**. Op Cit. pp: 28-29

23. Taken from: Morales González, Juan Carlos. **Qué es el DHANA y su importancia conceptual para el CONPES [What is the HRAFN and its conceptual importance for the CONPES]** Presentation of FIAN Colombia at the “Working table for the construction of inputs for the CONPES conceptual framework of the National Policy for the Progressive Guarantee of the Human Right to Food and Food Sovereignty, organized by the Ministry of Agriculture and Rural Development. Bogotá. 17/XI/2023.

Figura No. 2. Las obligaciones estatales respecto al DHANA²³



23. Tomada de: Morales González, Juan Carlos. **Qué es el DHANA y su importancia conceptual para el CONPES.** Presentación de FIAN Colombia en la “Mesa de trabajo para la construcción de insumos para el marco conceptual del CONPES de la Política Nacional para la Garantía Progresiva del Derecho Humano a la Alimentación y la Soberanía Alimentaria, organizada por el Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural. Bogotá. 17/XI/2023.

With the obligation to **respect**, the States must refrain from implementing any action that involves affecting or putting at risk the HRAFN of people or communities. In the event that it is a third actor (companies, corporations, financial organizations or entities, landowners, local politicians, warlords, armed groups, mafias, etc.) that threatens or violates it, the State must **protect** the holders of the HRAFN. If circumstances have made it difficult for people to autonomously secure their right, the States must **realize-facilitate it** by promoting actions that enable them to recover the conditions and means that are necessary to do so. Furthermore, in the event that people or communities cannot in any way enjoy the HRAFN, the obligation to **realize-provide-make effective** the food provision which, let us not forget, must be in accordance with the basic dimensions/ content of that right.

It is worth noting three additional things relevant to the obligations of the States with the HRAFN. First, they also have the obligation to **oversee and monitor** the progress or setbacks in the HRFAN guarantee, as well as to investigate, sanction, and remedy any threats, violations, or abuses that their institutions and agents, as well as third parties, may commit against that right²⁴. Second, non-compliance

24. For many years, FIAN Colombia has insisted that

Con la obligación de **respetar**, los Estados deben abstenerse de implementar cualquier acción que implique afectar o poner en riesgo el DHANA de las personas o comunidades. En caso de que sea un tercer actor (empresas, corporaciones, organismos o entidades financieras, terratenientes, políticos locales, señores de la guerra, grupos armados, mafias, etc.) el que lo amenace o vulnere, el Estado debe **proteger** a los y las titulares del DHANA. Si las circunstancias han hecho que las personas tengan dificultades para garantizar de manera autónoma su derecho, los Estados lo deben **realizar-facilitar** propiciando acciones que les permitan recuperar las condiciones y medios que sean necesarios para ello. Y, en caso de que las personas o comunidades no puedan de ningún modo disfrutar del DHANA, la obligación de **realizar-hacer efectivo** mandata la provisión alimentaria que, no olvidemos, debe estar acorde con las dimensiones/contenido básico de ese derecho.

Conviene señalar tres cosas adicionales atinentes a las obligaciones de los Estados con el DHANA. Primero, que tienen también el deber de **vigilar y monitorear** los avances o retrocesos en la garantía del DHANA, así como investigar, sancionar y remediar las amenazas, violaciones o abusos que sus instituciones y agentes, así como terceros actores, puedan

with any of these obligations constitutes **violation of the HRAFN** by the State, either because it is directly responsible, or because they did not have the will to protect that right against abuses and violations by third parties. Third, the progress of the HRAFN implies the obligation of **non-regression**; that is, the States should neither reverse measures or actions that are clearly favorable to that right, nor promote others that are contrary to it²⁵.

one of the biggest deficits that the country has in food matters [3] is the absence of tools and expeditious mechanisms for **justiciability** of the HRAFN. We are convinced that this additional deficiency (so many already!) is extremely functional to the impunity that surrounds (and is needed by) those who violate/infringe the HRAFN, as well as to the Corporate Agri-Food and Nutritional System (hereinafter: CAFNS), the interference of third parties, and the looting and impoverishment of the country.

25. There is a very important element to consider regarding regressivity: a State can apparently advance in certain aspects related to the HRAFN, unfortunately without establishing them properly and protecting them against future regressive actions, for example, by new administrations. This is the case when certain proposals are not protected with vigorous laws and social mobilization (either due to fear, contextual pressure, mediocrity, or lack of strategic sense), preferring to resolve them with weak and easily destroyable norms in the short term. In these situations, **the State pre-defines** and early establishes conditions of future regressivity, even when in a short and very specific moment in time they are interpreted as progress. This is an aspect that, precisely in the Colombian case, we must closely monitor with respect to the System for the Progressive Guarantee of the Right to Food, the Framework Policy for the HRAFN and FS, and the actions against hunger.

llegar a cometer contra ese derecho²⁴. En segundo lugar, que el no cumplimiento de cualquiera de estas obligaciones configura **violaciones del DHANA** por parte del Estado, bien porque sean directos responsables o porque no tuvieron la voluntad de proteger ese derecho frente a los abusos y vulneraciones por parte de terceros. En tercer lugar, la progresividad del DHANA implica la obligación de **no regresividad**; es decir, los Estados no deben echar para atrás medidas o acciones claramente favorables a ese derecho, o impulsar otras que sean contrarias a él²⁵.

24. Durante muchos años FIAN Colombia ha insistido en que uno de los déficits más grandes que tiene el país en materia alimentaria, es la ausencia de herramientas y mecanismos expeditos de **justiciabilidad** del DHANA. Tenemos la plena seguridad de que esta otra carencia (¡cuántas ya!) es extremadamente funcional a la impunidad que rodea a (y necesitan) quienes violan/vulneran el DHANA, así como para el Sistema Agroalimentario y Nutricional de Tipo Corporativista (en adelante: SANTC), la interferencia de terceros actores, y el saqueo y empobrecimiento del país.

25. Existe un elemento muy importante a tener en cuenta sobre la regresividad: un Estado puede en apariencia avanzar en ciertos aspectos relacionados con el DHANA, sin que, infortunadamente, los deje debidamente asentados y protegidos frente a futuras acciones regresivas por parte, por ejemplo, de nuevos gobiernos. Es el caso de cuando ciertas propuestas no se protegen con leyes vigorosas y movilización social (bien por temor, presión contextual, mediocridad o falta de sentido estratégico), prefiriendo resolverlas con normas débiles y fácilmente destruibles en el corto plazo. En estas situaciones, el Estado prefigura y establece tempranamente condiciones de futura regresividad, aun cuando en un momento temporal

After having summarized several key elements of the HRAFN, it is now necessary to remember some pertaining to FS.

FS is a concept created by rural social organizations in the mid-nineties of the last century, in clear opposition to the notion of Food Security (hereinafter: SA for its acronym in Spanish) which, we insist, since not long ago has been adorned as Food and Nutritional Security (hereinafter: SAN for its acronym in Spanish) The SA/SAN (which do not arise from the field of human rights and, therefore, from social struggles) is, as we have often pointed out ²⁶, related and functional to the prevailing economic model, the CAFNS, extractivism and figurehead of public action of States that violate human rights.

The historical process of FS has moved from being a reactive concept to a horizon of meaning for many social organizations in the world, human rights organizations, as well as or experts who are truly committed to social struggles. It is even recognized as a right and

26. See: Rueda Rozo, Adriana Iveth; Gordillo Motato, Ángela Marcela; Morales González, Juan Carlos and Nancy Catalina González Moya. **La preeminencia del derecho humano a la alimentación y nutrición adecuadas sobre otros conceptos [The preeminence of the human right to adequate food and nutrition over other concepts]** In: Un país que se hunde en el hambre. Cuarto informe sobre la situación del derecho a la alimentación en Colombia/2021. Op. Cit. pp: 52-53.

Tras haber resumido varios elementos claves del DHANA, se hace preciso ahora recordar algunos atinentes a la SOBAL.

La SOBAL es un concepto creado por las organizaciones sociales del campo a mediados de la década de los noventa del siglo pasado, en clara oposición a la noción de Seguridad Alimentaria (en adelante: SA) que, insistimos, no hace mucho viene siendo adornada como Seguridad Alimentaria y Nutricional (en adelante: SAN) La SA/SAN (que no surgen del campo de los derechos humanos y, por lo tanto, de las luchas sociales) es, como hemos señalado en otras ocasiones²⁶, afín y funcional al modelo económico imperante, el SANTC, el extractivismo y mascarón de acción pública de Estados violadores de derechos humanos.

El proceso histórico de la SOBAL ha transitado de ser un concepto reactivo, a un horizonte de

breve y muy específico se interpreten como avances. Es algo que, justo para el caso Colombiano, deberemos vigilar atentamente en torno al Sistema para la Garantía Progresiva del Derecho a la Alimentación, la Política Marco para el DHANA y la SOBAL, y las acciones contra el hambre.

26. Ver: Rueda Roza, Adriana Iveth; Gordillo Motato, Ángela Marcela; Morales González, Juan Carlos y Nancy Catalina González Moya. **La preeminencia del derecho humano a la alimentación y nutrición adecuadas sobre otros conceptos.** En: FIAN Colombia. Un país que se hunde en el hambre. Cuarto informe sobre la situación del derecho a la alimentación en Colombia/2021. Op. Cit. pp: 52-53.

has been incorporated into the Magna Carta of some countries²⁷.

To underline its importance, it is worth recalling that the United Nations Declaration on the Rights of Peasants and Other People Working in Rural Areas established in its preamble that:

“[it is recognized] that the concept of food sovereignty has been used in many States and regions **to designate the right** to define their agri-food systems and the right to healthy and culturally appropriate food [2], produced with ecological and sustainable methods that respect human rights”

Furthermore, in article 15.4, it has stated that:

“Farmers and other people who work in rural areas **have the right to define their own agri-food systems, recognized by many States and regions as the right to food sovereignty.** This encompasses the right to participate in decision-making processes on agri-food policy, and the right to healthy and sufficient food [1, 2],

27. FS is constitutionally recognized in Ecuador (article 13) and Bolivia (articles 405 and 407).

sentido de muchas organizaciones sociales del mundo, organizaciones de derechos humanos, así como de expertos y expertas realmente comprometidos con las luchas sociales. Incluso ya es reconocida como derecho y ha sido incorporada en las Cartas Magnas de algunos países²⁷.

Para denotar su importancia cabe recordar que la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Campesinos y de Otras Personas que Trabajan en las Zonas Rurales estableció en su preámbulo que:

“[se reconoce] que el concepto de soberanía alimentaria ha sido utilizado en muchos Estados y regiones **para designar el derecho** a definir sus sistemas agroalimentarios y el derecho a una alimentación sana y culturalmente apropiada, producida con métodos ecológicos y sostenibles que respeten los derechos humanos”

Además, en el artículo 15.4, ha señalado que:

“Los campesinos y otras personas que trabajan en las zonas rurales **tienen el**

27. La SOBAL es reconocida constitucionalmente en Ecuador (artículo 13) y Bolivia (artículos 405 y 407).

produced with ecological and sustainable methods that respect their culture.

The States, in partnership with farmers and other people working in rural areas, will formulate public policies at the local, national, regional and international levels to promote and protect the right to adequate food, food security and sovereignty, as well as sustainable and equitable food systems that promote and protect the rights set forth in this Declaration. The States shall establish mechanisms to ensure the coherence of their agricultural, economic, social, cultural, and development policies with the realization of the rights set forth in this Declaration”²⁸

Although the definition of SOBAL has had some changes since its initial formulation, La Vía Campesina, its creator, has taken it to a point of forcefulness elegantly expressed in the Nyéléni Declaration in 2007:

28. Our emphasis. See: ONU. **Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Campesinos y de Otras Personas que Trabajan en las Zonas Rurales [United Nations Declaration on the Rights of Peasants and Other People Working in Rural Areas]** New York. December 2018. Article 15. Available in: <https://undocs.org/es/A/RES/73/165> English version available at: <https://digitallibrary.un.org/record/1650694?v=pdf>

derecho a definir sus propios sistemas agroalimentarios, reconocido por muchos Estados y regiones como el derecho a la soberanía alimentaria. Este engloba el derecho a participar en los procesos de adopción de decisiones sobre la política agroalimentaria y el derecho a una alimentación sana y suficiente, producida con métodos ecológicos y sostenibles que respeten su cultura.

Los Estados, en asociación con los campesinos y otras personas que trabajan en las zonas rurales, formularán políticas públicas a nivel local, nacional, regional e internacional para promover y proteger el derecho a una alimentación adecuada, la seguridad alimentaria y la soberanía alimentaria, así como sistemas alimentarios sostenibles y equitativos que promuevan y protejan los derechos enunciados en la presente Declaración. Los Estados establecerán mecanismos para garantizar la coherencia de sus políticas agrícolas, económicas, sociales, culturales y relativas al desarrollo con la realización de los derechos enunciados en la presente Declaración”²⁸

28. Énfasis nuestro. Ver: ONU. **Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Campesinos y de Otras Personas que Trabajan en las Zonas Rurales.** Nueva York. Diciembre de 2018. Artículo 15. Disponible en: <https://undocs.org/es/A/>

“(…) is the right of people to nutritious and culturally appropriate food [1], accessible, produced in a sustainable and ecological way, and their right to decide their own food [2,3] and production system. This puts those who produce, distribute, and consume food [2] at the core of food systems and policies, above the demands of markets and companies. It defends the interests of and includes future generations. **It provides us with a strategy to resist and dismantle free and corporate trade and the current food regime, and to channel food, agricultural, pastoral and fishing systems so that they are managed by local producers.**

Food sovereignty prioritizes local economies and local and national markets, and **empowers farmers and family farming, artisanal fishing and traditional herding, and places food production, distribution, and consumption on the basis of environmental, social and economic sustainability.**

Food sovereignty promotes transparent trade, which guarantees decent income for all people, and the rights of consumers to control their own food [2] and

Si bien la definición de la SOBAL ha tenido algunos cambios desde su formulación inicial, La Vía Campesina, su creadora, la ha llevado a un punto de contundencia plasmada elegantemente en la Declaración de Nyéléni en 2007:

“(...) es el derecho de los pueblos a alimentos nutritivos y culturalmente adecuados, accesibles, producidos de forma sostenible y ecológica, y su derecho a decidir su propio sistema alimentario y productivo. Esto pone a aquellos que producen, distribuyen y consumen alimentos en el corazón de los sistemas y políticas alimentarias, por encima de las exigencias de los mercados y de las empresas. Defiende los intereses de, e incluye a, las futuras generaciones. **Nos ofrece una estrategia para resistir y dismantelar el comercio libre y corporativo y el régimen alimentario actual, y para encauzar los sistemas alimentarios, agrícolas, pastoriles y de pesca para que pasen a estar gestionados por los productores y productoras locales.**

RES/73/165 Versión en inglés disponible en: <https://digitallibrary.un.org/record/1650694?v=pdf>

nutrition. It guarantees that the rights of access and management of our land, our territories, our water, our seeds, our livestock, and biodiversity are in the hands of those of us who produce food. Food sovereignty **supposes new social relations free of oppression and inequalities** between men and women, peoples, racial groups, social classes and generations”²⁹

Taking this definition into account, FIAN Colombia has highlighted that the constitutive core of FS is the following³⁰.

- It is a **fundamental right to make other rights viable** (to common goods, to life, to health, to a healthy environment and the rights of nature, among others).
- FS, by having agroecology as one of its core commitments, **allows transformation, recovery, regeneration, positive resilience,³¹ and resistance.** This

29. La Vía Campesina. **Declaración de Nyéléni.** Selingué, Mali. 2007. Available in: <https://nyeleni.org/spip.php?article291>

30. Adapted from: Morales González, Juan Carlos. **Derecho Humano a la alimentación y nutrición adecuadas y soberanía alimentaria desde los estándares internacionales de derechos humanos.** Op. Cit. p: 41.

31. We understand Positive Resilience as the adaptive mechanisms that promote life and health, not only

La soberanía alimentaria da prioridad a las economías locales y a los mercados locales y nacionales, y **otorga el poder a los campesinos y a la agricultura familiar, la pesca artesanal y el pastoreo tradicional, y coloca la producción alimentaria, la distribución y el consumo sobre la base de la sostenibilidad medioambiental, social y económica.**

La soberanía alimentaria promueve el comercio transparente, que garantiza ingresos dignos para todos los pueblos, y los derechos de los consumidores para controlar su propia alimentación y nutrición. **Garantiza que los derechos de acceso y a la gestión de nuestra tierra, de nuestros territorios, nuestras aguas, nuestras semillas, nuestro ganado y la biodiversidad, estén en manos de aquellos que producimos los alimentos.** La soberanía alimentaria **supone nuevas relaciones sociales libres de opresión y desigualdades** entre los hombres y mujeres, pueblos, grupos raciales, clases sociales y generaciones”²⁹

29. La Vía Campesina. **Declaración de Nyéléni.** Selingué, Mali. 2007. Disponible en: <https://nyeleni.org/spip.php?article291>

means that it confronts the CAFNS, the prevailing economic model, oppressions and injustices, not only transforming in favor of Biosis our relationship with the environment that as a species we have been destroying but also qualifying our own processes of resistance to those who oppress us.

- It allows rights holders **to regain control** of our Food Process [2, 3], with the aim of privileging systems that favor life, the planet, and human rights. This implies achieving, through Popular Food Power [3], taking control of decision-making spaces, and having the possibility of sovereignly and autonomously governing our territories, starting with our own body.

human. The expression establishes a clear difference with respect to the meaning of *resilience* positioned from different instances, which ultimately advocate adaptive processes in the face of crisis situations that are neither transformative, nor regenerators of life. See: Salcedo Fidalgo, Hernando. **La pandemia del Coronavirus: una reflexión crítica sobre los patrones alimentarios corporativos [The Coronavirus pandemic: a critical reflection on corporate diet patterns]** In: FIAN Internacional et al. Observatorio del Derecho a la Alimentación y a la Nutrición 2020. LokayDRUCK. Germany. 2020. pp: 22-23. English version available at: https://www.righttofoodandnutrition.org/en/watch_issue/overcoming-ecological-crises-reconnecting-food-nature-and-human-rights/

Teniendo en cuenta esta definición, FIAN Colombia ha resaltado que el núcleo constitutivo de la SOBAL es el siguiente³⁰.

- Es un derecho **fundamental para hacer viables otros derechos** (a los bienes comunes, a la vida, a la salud, a un ambiente sano y los derechos de la naturaleza, entre otros).
- La SOBAL, al tener a la agroecología como una de sus apuestas centrales, **permite la transformación, recuperación, regeneración, resiliencia positiva³¹ y resistencia**. Es decir, confronta el SANTC,

30. Adaptado de: Morales González, Juan Carlos. **Derecho Humano a la alimentación y nutrición adecuadas y soberanía alimentaria desde los estándares internacionales de derechos humanos**. Op. Cit. p: 41.

31. Entendemos como resiliencia positiva los mecanismos adaptativos que favorecen la vida y la salud no solo humana. La expresión establece una clara diferencia respecto al sentido de la *resiliencia* posicionada desde diferentes instancias, que en último término abogan por procesos adaptativos frente a situaciones de crisis que no son transformadores ni regeneradores de la vida. Ver: Salcedo Fidalgo, Hernando. **La pandemia del Coronavirus: una reflexión crítica sobre los patrones alimentarios corporativos**. En: FIAN Internacional et al. Observatorio del Derecho a la Alimentación y a la Nutrición 2020. LokayDRUCK. Alemania. 2020. pp: 22-23. Versión en inglés disponible en: https://www.righttofoodandnutrition.org/en/watch_issue/overcoming-ecological-crises-reconnecting-food-nature-and-human-rights/

- FS is a right and a horizon of meaning **that protects life**; that is, it advocates the safeguarding of the planet and the survival not only of our species.
- Its epicenter of action is **territoriality**, giving relevance in the first instance to local economies, aspirations and ways of life.
- It is a right of a **universal nature**, which is not reduced only to the aspirations of rural populations. In that sense, FS is equally important for rural, migrant, nomadic, or similar populations.

As it is evident, there are numerous FS elements that must be considered when implementing framework food policies [3] focused on human rights, as well as those derived for specific attention to food crises and hunger. Regarding the latter, at least it should be highlighted that: i) FS, like the HRAFN, see food [2] as something complex that goes beyond the act of eating or having access to food; ii) thus, deprivations (such as hunger) cannot be faced by resolving only what is lacking (food) [3]; iii) the FS and HRAFN advocate so that there is not a single person who suffers from hunger; iv) FS emphasizes that the transformation of the hegemonic food system, one of the main

el modelo económico imperante, las opresiones e injusticias, no solo transformando en favor de la biosis nuestra relación con el entorno que como especie hemos venido destruyendo, sino también cualificando nuestros propios procesos de resistencia ante quienes nos oprimen.

- Permite que las y los titulares de derechos **recuperemos el control** de nuestro proceso alimentario, con el objetivo de privilegiar sistemas favorecedores de la vida, el planeta y los derechos humanos. Esto implica lograr, a través del Poder Popular Alimentario, tomar el control de los espacios de decisión y tener la posibilidad de gobernar soberana y autónomamente nuestros territorios, empezando por nuestro propio cuerpo.
- La SOBAL es un derecho y horizonte de sentido que **protege la vida**; es decir, aboga por la salvaguarda del planeta y por la pervivencia no solo de nuestra especie.
- Tiene como epicentro de acción la **territorialidad**, dando relevancia en primera instancia a las economías, aspiraciones y formas de vida locales.

culprits of the Anthropocene and hunger, cannot be achieved unless we regain control over our Food Process [2, 3], including the very way we deal with hunger; v) FS recalls the centrality of territorial action and given that, as FIAN Colombia³² has always emphasized, there are multiple territories to defend and recover, acting against hunger implies simultaneous actions in the different territories.

Reflections for the fight against hunger in the country

Even though it fills us with joy that after many years of denouncing the food and hunger problem in Colombia, decision makers finally want to face the issue, we maintain our reservations about the way and horizons in which they have been thinking and doing it.

32. From our perspective, there are at least three types of interconnected and interdependent territories that must be protected in terms of food [3]. First, the physical territory(ies) (the country, the region, the population, the village, the farm, etc.) that includes our own corporeality (body) as a territorial entity that must also be defended. Second, the territory(ies) of a cognitive, spiritual, aspirational (dreams and goals), hedonistic and cultural order, all of which have a framework of belonging and development deeply rooted in intangible elements. Third, the territory(ies) in a prospective sense, meaning what needs to be done and built so that future generations have a material and immaterial space where they can enjoy their HRAFN, FS and life.

- Es un derecho de carácter **universal**, que no se reduce solo a las aspiraciones de las poblaciones rurales. En ese sentido, la SOBAL es igualmente importante para las poblaciones rurales, migrantes, nómadas o similares.

Como puede apreciarse, son muchos los elementos que de la SOBAL hay que considerar a la hora de implementar políticas alimentarias marco enfocadas en los derechos humanos, así como las derivadas para la atención específica de las crisis alimentarias y el hambre. Sobre estas últimas, por lo menos habría que destacar que: i) la SOBAL, al igual que el DHANA, ven la alimentación como algo complejo que traspasa el acto de comer o el acceso alimentario; ii) por eso mismo, las privaciones (como el hambre) no pueden ser enfrentadas resolviendo únicamente lo que es carenciado (el alimento); iii) la SOBAL y el DHANA propugnan porque no haya una sola persona que sufra hambre; iv) la SOBAL enfatiza que la transformación del sistema alimentario hegemónico, afín al antropoceno y generador de hambre, no pudo alcanzarse si no logramos recuperar el control sobre nuestro proceso alimentario, lo que incluye la forma misma como enfrentamos el hambre; v) la SOBAL recuerda la centralidad de la acción territorial y dado que, como siempre ha

Regarding hunger specifically, the Government mentioned upfront that it would implement important actions that seem to take shape in what has been called the “Zero Hunger Program.” Knowing that the fight against hunger cannot be reduced to a certain number of people who do or do not suffer from food deprivation [1], we believe that what we should aim is **to free (libetare)** our country from it³³. This is because hunger is an expression of food violence, it is part of the arsenal of food weapons, and it is functional for powerful sectors that need it as a means of oppression, facelift, or enrichment.

In that sense, the final part of this chapter is aimed at sharing some reflections and contributions on the matter, which are complementary to the many that we have proposed in different spaces of dialogue with the State.

One of the issues resulting from the analysis of the way in which hunger is hegemonically conceptualized is the importance of considering that fighting it **is just part of the**

33. Freeing Colombia from hunger is in line with the liberation of the territories from junk food, another political and mobilizing proposal of FIAN Colombia. See: Morales González, Juan Carlos. **Derecho Humano a la alimentación y nutrición adecuadas y soberanía alimentaria desde los estándares internacionales de derechos humanos**. Op. Cit. p: 21.

enfaticado FIAN Colombia³², son múltiples territorios a defender y recuperar, actuar contra el hambre implica acciones simultáneas en los diferentes territorios.

Reflexiones para la lucha contra el hambre en el país

Aun cuando nos llena de alegría que tras muchos años de denunciar el problema alimentario y del hambre en Colombia por fin las y los tomadores de decisiones quieran enfrentar el asunto, mantenemos nuestras reservas sobre la forma y horizontes en que lo han venido pensando y haciendo.

Para el caso específico del hambre, el Gobierno mencionó desde un principio que implementaría importantes acciones que parece se concretarán en lo que ha sido

32. Desde nuestra perspectiva existen al menos tres tipos de territorios interconectados e interdependientes, que en lo alimentario hay que proteger. Primero, el (los) territorio(s) de orden físico (el país, la región, la población, la vereda, la finca, etc.) que incluye a nuestra propia corporeidad como entidad territorial que también debe ser defendida. Segundo, el (los) territorio(s) de orden cognitivo, espiritual, aspiracional (sueños y metas), hedonista y cultural, todos los cuales tienen un entramado de pertenencia y desarrollo muy afincados en elementos intangibles. Tercero, el (los) territorio(s) en sentido prospectivo, entendiendo por ello lo que hay que hacer y construir para que las futuras generaciones tengan un espacio material e inmaterial donde disfrutar su DHANA, SOBAL y vida.

set of State actions that must be carried out in favor of the HRAFN and FS. This warning is fundamental as we have noticed the confusion that exists, believing that actions against hunger are, per se, the transcendental measure that will solve the country's entire food problem [3]. If we are allowed an analogy from the health area, hunger is just one of the symptoms of a serious disease (problem) whose complex expression and causality affects the entire Food Process [2, 3], the HRAFN and the FS of the country.

Without any doubt, Colombia must urgently implement decisive actions to combat hunger that involve, for example, the provision of food [1], monetary and non-monetary transfers, the promotion of short supply circuits, among others. Such measures are also in line with the obligation to **realize** the HRAFN. However, confronting hunger must be inserted into a broad commitment to the full realization of the HRAFN, FS and related rights (to water, to a healthy environment, to health, among others). Hence, the spectrum of actions against hunger must be **broad, interdependent** (with other policies, for example), **integrative, regenerative, participatory** and **transformative**.

That said, the background of change and meaning of the actions that are urgently

denominado el “Programa Hambre Cero”. Sabiendo que la lucha contra el hambre no puede ser reductible a determinado número de personas que padecen o no privaciones alimentarias, creemos que lo que debemos buscar es **liberar** nuestro país de ella³³. Esto debido a que el hambre es una expresión de las violencias alimentarias, hace parte del arsenal del arma alimentaria, y es funcional a poderosos sectores que la necesitan como medio de opresión, lavado de cara o enriquecimiento.

En ese sentido, la parte final de este capítulo está orientada a compartir algunas reflexiones y aportes sobre el asunto, que son complementarias a los muchos que hemos hecho en diferentes espacios de diálogo con el Estado.

Uno de los asuntos resultantes del análisis sobre la forma como el hambre es hegemonícamente conceptualizada, es la importancia de tener en cuenta que combatirla **es apenas parte del conjunto de acciones estatales que deben realizarse en favor del**

33. Liberar a Colombia del hambre va en la línea de la liberación de los territorios de la comida chatarra, otra propuesta política y movilizadora de FIAN Colombia. Ver: Morales González, Juan Carlos. **Derecho Humano a la alimentación y nutrición adecuadas y soberanía alimentaria desde los estándares internacionales de derechos humanos**. Op. Cit. p: 21.

needed to free the country from hunger must at least advance in the following aspects:

- Policy measures expressly directed against hunger must be inserted **within** a public policy framework for the **realization** of the HRAFN and FS in the country, which in turn constitutes a backbone element (not the only one) of the System for the Progressive Guarantee for the Right to Food.³⁴ Both actions against hunger and the Framework Policy must be prioritized in the formulation of the annual budgets of the national and territorial governments.
- Both the System and the Framework Policy (which we know must cover specific actions against hunger and many others) must be supported by social mobilization and strong laws with greater possibilities of resisting the regressive attempts of future governments contrary to human rights, as well as Corporate Capture and interference from industry or other actors.
- The institutional locus for coordinating actions against hunger should be a strong state body that is not prone, due to its mission, to weakening, defunding or

34. Mandate of the Peace Agreement unfulfilled until now.

DHANA y la SOBAL. Este llamado de atención es fundamental porque hemos notado la confusión que existe en muchos, al creer que las acciones contra el hambre son, per se, la medida trascendental que resuelve toda la problemática alimentaria del país. Si se nos permite una analogía del área de la salud, el hambre es apenas uno de los síntomas de una grave enfermedad (problema) cuya compleja expresión y causalidad afecta todo el proceso alimentario, el DHANA y la SOBAL del país.

Indudablemente Colombia tiene que implementar con urgencia acciones contundentes de lucha contra el hambre que impliquen, por ejemplo, la provisión de alimentos, las transferencias monetarias y no monetarias, el impulso a los circuitos cortos de abastecimiento, entre otras. Tales medidas están además en línea con la obligación de **realizar** el DHANA. Empero, el afrontamiento del hambre debe insertarse en una amplia apuesta por la realización plena del DHANA, la SOBAL y los derechos conexos (al agua, a un ambiente sano, a la salud, entre varios) Por eso mismo, el espectro de acciones contra el hambre tiene que ser **amplio, interdependiente** (con otras políticas, por ejemplo), **integrador, regenerador, participativo y transformativo**.

dismantling with the arrival of a new government.

- It is necessary to fight, with the State leading the way, against the institutional and social naturalization of hunger regardless of the form in which it manifests itself.
- Any dynamic of hunger denialism **must be condemned as a criminal action**, especially if it comes from the holders of obligations.
- Colombia must adopt the measures that are necessary (including regulatory, criminal and administrative reforms; generation of complaint tools and prompt implementation of judicial decisions; restitution, reparation and non-repetition mechanisms) for the justiciability of the HRAFN. Such progress would help eliminate the impunity that shelters those who violate and infringe this right and starve the country.
- A permanent mechanism for surveillance and monitoring of the HRAFN situation in Colombia, including hunger, must be consolidated, in which the holders actively participate from their communities.

Dicho esto, el trasfondo de cambio y sentido de las acciones que urgen para liberar al país del hambre debe como mínimo avanzar en lo siguiente:

- Las medidas de política expresamente dirigidas contra el hambre deben estar insertas **dentro** de una política pública marco para la realización del DHANA y la SOBAL en el país, la cual a su vez constituye un elemento vertebral (no el único) del Sistema para la Garantía Progresiva para el Derecho a la Alimentación.³⁴ Las acciones contra el hambre como la Política Marco, deben ser priorizadas en la formulación de los presupuestos anuales del gobierno nacional y los territoriales.
- Tanto el Sistema como la Política Marco (que sabemos debe cobijar las acciones específicas contra el hambre y muchas otras), necesitan estar respaldadas por la movilización social y leyes fuertes con mayores posibilidades de resistir a las intentonas regresivas de futuros gobiernos contrarios a los derechos humanos, así como a la captura corporativa e interferencia de la industria u otros actores.

34. Mandato del Acuerdo de Paz incumplido hasta el momento.

Building a community-based Early Warning System must be a priority.

- There is an urgent need to structure a new food governance architecture between obligation holders and rights holders, which is protected from human rights violators or other powerful third parties. This is a core element of the System for the progressive Guarantee of the Right to Food.
- The State, during this administration should, in the logic of what is stated in chapter III of this report, create the conditions for the holders of the HRAFN to build Popular Food Power for the defense of that right and the progress towards FS.
- When attacking the structural factors that determine hunger, efforts must be made to implement relevant public policies with a human rights approach, which incorporates concrete actions in the different links of the Food Process [3].
- Both the problem and the field of intervention against hunger must be addressed, from State and public actions, beyond the biological/nutritionalist/thermodynamic, and overcome the tendency to individualize the issue and its

- El locus institucional donde repose la coordinación de las acciones contra el hambre tendría que ser una instancia estatal fuerte y no proclive, por el carácter de su misionalidad, al debilitamiento, desfinanciación o desmantelamiento con la llegada de un nuevo gobierno.
- Es preciso luchar, con protagonismo del Estado, contra la naturalización institucional y social del hambre sin importar la forma como esta última se manifieste.
- Debe ser condenada, como acción criminal, cualquier dinámica de negacionismo del hambre especialmente si proviene de los titulares de obligaciones.
- Colombia necesita adoptar las medidas que sean necesarias (incluyendo reformas normativas, penales y administrativas; generación de herramientas de reclamo e implementación pronta de las decisiones judiciales; mecanismos de restitución, reparación y no repetición) para la justiciabilidad del DHANA. Tal avance ayudaría a eliminar la impunidad que cobija a quienes violan y vulneran ese derecho y hambread al país.

effects. This is because hunger is much more than the lack of food, nutrients or dietary energy, and that the impacts far exceed the physical integrity of people.

- State food assistance is obliged to transcend the immediacy and logic of temporary relief. Therefore, it must: i) be participatory, regenerative and promote positive resilience; ii) respect, protect, and realize the Right to Food; iii) be associated with policies aimed at restoring people's livelihoods; iv) regulate and minimize the action and influence of Corporate Charity and false solutions to hunger; v) refrain from motivating social stigmatization, accusations and persecution of people who receive or claim food assistance³⁵; and, vi) in coordination with structural transformations, do not generate dependency, but FS.
- Hence, both hunger and food assistance should not be allowed to be used as a weapon or tool in favor of other interests.
- Actions against hunger also require transcending the traditional public health approach in order to better respond to the

35. Defensoría del Pueblo [Ombudsman's Office] **La ayuda alimentaria en el contexto del Derecho a la Alimentación [Food aid in the context of the Right to Food]** Imprenta Nacional. Bogotá. 2013. p. 98.

- Debe consolidarse un mecanismo permanente de vigilancia y monitoreo a la situación del DHANA en Colombia, incluyendo el hambre, en la que participen activamente los y las titulares desde sus comunidades. Erigir un Sistema de Alertas Tempranas de base comunitaria tendría que ser una prioridad.
- Apremia estructurar una nueva arquitectura de gobernanza en materia alimentaria entre titulares de obligaciones y titulares de derechos, que esté protegida de vulneradores de derechos humanos u otros terceros actores poderosos. Esto es un elemento central del Sistema para la Garantía progresiva del Derecho a la Alimentación.
- El Estado, durante este gobierno, debería en la lógica de lo expuesto en el capítulo III de este informe, generar las condiciones para que las y los titulares del DHANA construyan Poder Popular Alimentario para la defensa de ese derecho y el avance hacia la SOBAL.
- Al atacar los factores estructurales determinantes del hambre, se debe procurar implementar políticas públicas atinentes con enfoque de derechos humanos, que incorporen acciones

role that this tragedy plays in the global syndemic and the Anthropocene. Consequently, the State should advocate for analyses and interventions against hunger based on a **consilience approach**, integrating knowledge and non-formal community practices in a logic that also fights against epistemic violence.

Conclusions

After many years of advocating for and denouncing the food [3] and hunger situation in the country, a national government finally intends to move towards overcoming these problems. To this end, as we have also been demanding for some time, it has proposed to transcend the inadequate SAN perspective with the approach of HRAFN and FS.

Achieving these goals implies for the State, without limitation of further challenges, putting aside its usual behavior of: i) invisibility or inadequate understanding of the problem; ii) denial of participation and protagonism in the policies and transformations of human rights holders; iii) tolerance for the unpunished actions and interference of violators of those rights; iv) formulation of norms and policies without a HRAFN and FS focus, and, v) dissociation of actions in food matters from the necessary

concretas en los diferentes eslabones del proceso alimentario afectados.

- Tanto la problemática como el campo de intervención contra el hambre deben abordarse, desde la acción estatal y pública, más allá de lo biológico/nutricionalista/termodinámico, y superar la propensión a individualizar el asunto y sus efectos. Esto en razón a que el hambre es mucho más que la carencia de alimentos, nutrientes o energía alimentaria, y que los impactos superan de lejos la integridad física de las personas.
- La asistencia alimentaria estatal está obligada a trascender la inmediatez y la lógica del alivio temporal. Por tal razón debe: i) ser participativa, regenerativa y propiciar la resiliencia positiva; ii) respetar, proteger y realizar el derecho a la alimentación; iii) estar asociada a políticas orientadas a la restitución de los medios de vida de las personas; iv) regular y minimizar la acción e influjo de la caridad corporativa y las falsas soluciones al hambre; v) abstenerse de motivar la estigmatización social, señalamientos y persecución de las personas que reciben o reclaman la asistencia alimentaria³⁵; y, vi)

35. Defensoría del Pueblo. **La ayuda alimentaria en el contexto del Derecho a la Alimentación.** Imprenta

structural transformations to which it is obliged to advance in the guarantee of these two rights.

Hunger, as a problem, is inadequately conceptualized by reducing the issue to a basically individual issue, linked only to access to food [1] and its biological use, as well as its consequences on people's health and bodies. In this sense, it is necessary to understand it in its true dimension: a multidimensional tragedy involving various types of suffering that transcend the impact on people's bodies and the exclusively material relationship with food [1], as well as the intraspecific and temporal framework in which this tragedy unfolds.

In the same vein, a holistic approach to hunger such as the one proposed in this chapter can: i) help to better understand this tragedy; ii) inspire a broader perspective in the actions of the State; iii) facilitate robust awareness, mobilization and social transformation processes (Popular Food Power); and iv) contribute to the protection, respect and realization of the HRAFN.

All actions in favor of the HRAFN, including those to fight hunger, must: i) be supported by strong laws of the Republic; ii) anchor in a robust institutional framework, free of

en articulación con las transformaciones estructurales, no generar dependencia y sí SOBAL.

- Por tal razón, no debe permitirse que tanto el hambre como la asistencia alimentaria, sean utilizadas como arma o herramienta en favor de otros intereses.
- Las acciones contra el hambre exigen también trascender el enfoque tradicional de salud pública, de tal suerte que se pueda reaccionar mejor al papel que aquella tragedia tiene en la sindemia global y el Antropoceno. En consecuencia, el Estado debe propugnar por análisis e intervenciones contra el hambre de tipo conciliente, que integren saberes y prácticas comunitarias no formales en una lógica también de lucha contra la violencia epistémica.

Conclusiones

Tras muchos años de incidencia y denuncia en torno a la situación alimentaria y de hambre en el país, por fin un gobierno nacional pretende avanzar hacia la superación de esas problemáticas. Para ello, tal como también veníamos exigiendo desde hace tiempo, ha propuesto trascender con el enfoque del

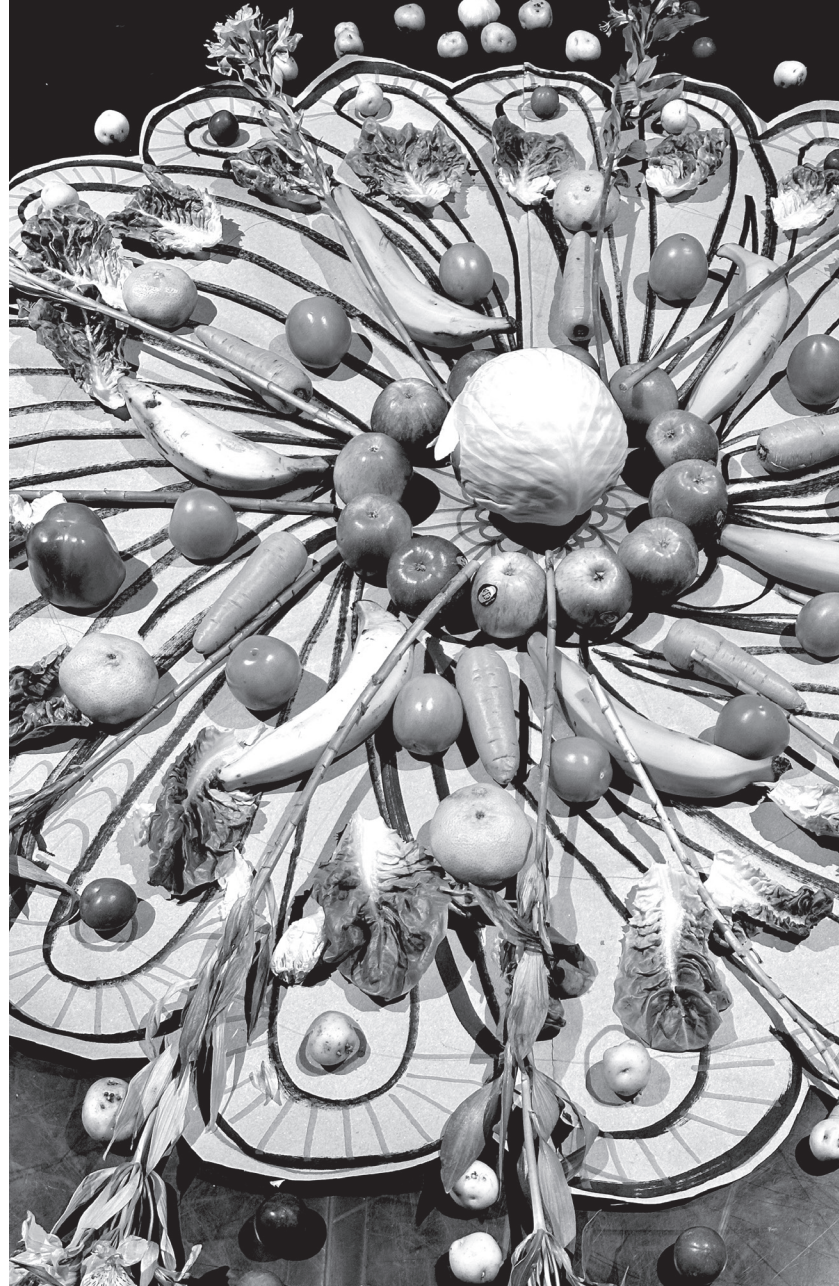
Corporate Capture and interference from human rights violators, that prioritizes the decision-making capacity of rights holders; iii) be truly restorative or strengthening the rights of people and communities; and, iv) be part of a **collective horizon of liberation** from all forms of oppression and injustice that destroy the country, its people and its future.

Nacional. Bogotá. 2013. p. 98.

DHANA y la SOBAL la inadecuada perspectiva de la SAN.

Alcanzar esos propósitos implica para el Estado, entre otros desafíos, dejar de lado su habitual conducta de: i) invisibilización o inadecuada comprensión del problema; ii) negación de la participación y protagonismo en las políticas y transformaciones de las y los titulares de derechos humanos; iii) tolerancia con el impune accionar e interferencia de vulneradores de esos derechos; iv) formulación de normas y políticas sin enfoque de DHANA y SOBAL, y, v) disociación de las acciones en materia alimentaria de las necesarias transformaciones estructurales a las que está obligado para avanzar en la garantía de estos dos derechos.

El hambre, como problema, está inadecuadamente conceptualizada al reducir el tema a un asunto básicamente individual, vinculado solo con el acceso a los alimentos y su aprovechamiento biológico, así como a sus consecuencias en la salud y el cuerpo de las personas. Por tal razón es necesario comprenderlo en su real dimensión: una tragedia multidimensional que implica diversos tipos de sufrimiento que trascienden el impacto sobre el cuerpo de las personas y la relación exclusivamente materia con el



alimento, así como el marco intraespecífico y temporal.

En tal sentido, un abordaje holístico del hambre como el propuesto en este capítulo puede: i) ayudar a comprender mejor dicha tragedia; ii) inspirar una perspectiva más amplia en el accionar del Estado; iii) facilitar procesos de concienciación, movilización y transformación social robustos (Poder Popular Alimentario); y, iv) coadyuvar en la protección, respeto y realización del DHANA.

Todas las acciones en favor del DHANA, incluidas las de lucha contra el hambre, deben: i) estar respaldadas por leyes fuertes de la República; ii) anclarse en una institucionalidad robusta, libre de la captura corporativa y la interferencia de vulneradores de derechos humanos, que priorice la capacidad decisoria de los y las titulares de derechos; iii) ser realmente restauradoras o fortalecedoras de los derechos de las personas y comunidades; y, iv) hacer parte de un horizonte colectivo de liberación de todas las formas de opresión e injusticia que destruyen al país, sus pueblos y su futuro.



Anexo no. 1

¿Qué son los alimentos reales, la alimentación real, la preparación culinaria adecuada y la dieta corporativa?³⁶

Alimento real

Materia o sustancia que las personas consumen (comen o beben) para nutrirse adecuadamente, crecer, desarrollarse, tener una vida activa y saludable, y satisfacer otras necesidades alimentarias de orden social, cultural, espiritual o afectiva. Los alimentos verdaderos se caracterizan por conservar una matriz alimentaria³⁷ funcional a su potencial nutritivo.

36. Agradezco el apoyo de las compañeras Mylena Gualdrón y Alejandra Niño en la revisión de los conceptos. La definición de lo que es la preparación culinaria adecuada es de autoría de ellas.

37. La matriz alimentaria se define como “la constitución natural de un alimento en el que se conservan de forma íntegra todos sus componentes nutrientes y no nutrientes y sus relaciones moleculares. La matriz alimentaria es producto de la evolución durante millones de años, en los cuales se ha creado una sinergia entre los componentes

Annex no. 1

What is real food, real feeding, culinary preparation, and corporate diet?³⁶

Real Food [1]

Matter or substance that people consume (eat or drink) to nourish themselves adequately, grow, develop, have an active and healthy life, and satisfy other nutritional needs of a social, cultural, spiritual or emotional nature. Real foods are characterized by preserving a functional food matrix³⁷ for their nutritional potential.

36. I appreciate the support of colleagues Mylena Gualdrón and Alejandra Niño in reviewing the concepts. The definition of what Adequate Culinary Preparation is theirs.

37. The food matrix is defined as “the natural constitution of a food [1] in which all its nutrient and non-nutrient components and their molecular relationships are preserved in their entirety. The food matrix is a product of evolution over millions of years, in which a synergy has been created between the components that form this matrix, configuring complex integrations that have coexisted beneficially with other living beings and the environment. Science does neither know, nor fully understand this synergy, which is broken by destroying the food matrix of the

Alimentación real³⁸

Proceso por el cual las personas logran alimentarse y satisfacer, mediante el consumo de alimentos reales y preparaciones culinarias adecuadas, sus necesidades nutricionales y físicas, así como otras de tipo social, cultural, social, espiritual, cosmogónica o afectiva vinculadas con lo alimentario.

En un sentido aspiracional amplio, tal cual ocurre en muchos lugares y comunidades, la alimentación real debe ser un elemento central de la cohesión social y los vínculos

que forman esta matriz, configurando integraciones complejas que han coexistido benéficamente con los demás seres vivos y el entorno. La ciencia no conoce ni entiende completamente esta sinergia, la cual se rompe al destruir la matriz alimentaria del alimento. Los nutrientes aislados extraídos al destruir la matriz alimentaria o fabricados artificialmente no tienen el mismo efecto benéfico a nivel biológico, que tiene el mismo nutriente, resultado de la evolución y que se encuentra dentro de la matriz alimentaria". Fuente: Red Académica por el Derecho Humano a la Alimentación y Nutrición Adecuadas. **Documento marco de constitución.** 2020. Disponible en: <https://fiancolombia.org/wp-content/uploads/cuadernillo-para-impresio%CC%8ln.pdf>

38. Sin ser necesariamente exacta, la expresión "Real Feeding" podría, en cierta medida, tomarse en inglés como sinónimo de lo que en español entendemos por «alimentación real». No hay que olvidar que, en virtud de la riqueza de la lengua española, los términos «alimento(s)», «alimentación» y «alimentario» denotan cosas diferentes pero relacionadas que, desgraciadamente, en ese otro idioma, suelen agruparse en una sola palabra: food.

Real Food [2]³⁸

The process by which people manage to feed themselves and satisfy, through the consumption of Real Food [1] and appropriate culinary preparations, their nutritional and physical needs, as well as other social, cultural, social, spiritual, cosmogonic or affective needs related to food [3].

In a broad aspirational sense, as occurs in many places and communities, Real Food [2] should be a central element of social cohesion and identity bonds, as well as the way in which we should transform our relationship with other forms of life, the environment and the

food [1]. Isolated nutrients extracted by destroying the food matrix or artificially manufactured do not have the same beneficial effect on a biological level as the same nutrient, a result of evolution, that is found within the food matrix." Source: Red Académica por el Derecho Humano a la Alimentación y Nutrición Adecuadas [Academic Network for Human Right to Adequate Food and Nutrition] **Documento marco de constitución [Constitution framework document]** 2020. Available in: <https://fiancolombia.org/wp-content/uploads/cuadernillo-para-impresio%CC%8ln.pdf>

38. Without necessarily being exact, the expression Real Feeding could, to a certain extent, be taken as a synonym of what we understand in Spanish as "alimentación real". It should not be forgotten that by virtue of the richness of the Spanish language, the terms "alimento(s)", "alimentación" and "alimentario" denote different but related things, which, unfortunately in English, are usually grouped in a single word: food.

identitarios, así como de la manera en que debemos transformar en lógica de cuidado, protección y regeneración, nuestro relacionamiento con las otras formas de vida, el ambiente y el planeta.

Preparación culinaria adecuada

Es el proceso mediante el cual se transforman los alimentos o ingredientes culinarios mediante técnicas que respetan la matriz alimentaria, dando como resultado preparaciones que son una expresión cultural de aspectos materiales (colores, sabores, formas, texturas) e inmateriales de la alimentación (economía, conocimientos, identidad, historia, gustos, tradiciones).

La materialización de este proceso de transformación implica el trabajo y las labores de cuidado de diferentes actores del proceso alimentario, que hacen posible que los alimentos o ingredientes culinarios: i) estén disponibles; ii) que sus condiciones físicas sean aptas para el consumo humano; iii) que se empleen diferentes técnicas culinarias que modifican su composición química y biológica para que sean más digeribles y seguros para comer; y, iv) que continúen siendo fuente de placer y bienestar en la historia común que hemos construido evolutivamente.

planet into a logic of care, protection and regeneration.

Adequate Culinary Preparation

It is the process by which foods [1] or culinary ingredients are transformed using techniques that respect the food matrix, resulting in preparations that are a cultural expression of material aspects (colors, flavors, shapes, textures) and immaterial aspects of food [2] (economics, knowledge, identity, history, tastes, traditions).

The materialization of this transformation process involves the work and care tasks of different actors in the Food Process [3], which make it possible for food [1] or culinary ingredients to: i) be available; ii) that its physical conditions are suitable for human consumption; iii) that different culinary techniques are used that modify their chemical and biological composition so that they are more digestible and safe to eat; and, iv) that they continue to be a source of pleasure and well-being in the common history that we have built evolutionarily.

Dieta corporativa

Régimen de consumo alimentario basado en³⁹ los productos comestibles y bebibles ultraprocesados y otros pseudoalimentos, que se caracteriza por ser altamente pernicioso para la salud global⁴⁰, promover la desaparición de la diversidad alimentaria y culinaria, de los saberes y prácticas asociadas, de las conexiones espirituales y afectivas con el alimento y los territorios, así como de otras condiciones materiales e inmateriales de la alimentación real.

La dieta corporativa es más que un patrón alimentario dañino, al ser también un “modo de vida homogeneizador”⁴¹ y consumista impuesto por las corporaciones y otros agentes en torno a lo alimentario, lo que la hace aún

39. Preferimos colocar “**de consumo alimentario basado en**” y no “régimen alimentario basado en el consumo de”, porque nos posibilita enfatizar que la dieta corporativa es per se (y apelando a unos de los significados etimológicos olvidados), el resultado de un gran proceso de consumo (*destrucción, combustión*) de bienes comunes, identidades, etc.

40. Es decir la salud humana y del planeta.

41. El sentido original de la palabra dieta significa no solo **régimen**, sino **modo o estilo de vida**. A diferencia de patrón alimentario, la palabra **dieta** es mucho más abarcadora porque expresa una forma de vida y hábitos que se consolidan **en torno a** cierto consumo, sin reducirse solo **al** consumo (ingesta) como tal. Al ser un **modo de vida**, la persona/sociedad no solo malvive su vida por ella, sino que vive (la defiende, se la juega) por ella. En otras palabras, el ser humano vive y revive la dieta corporativa para morir.

Corporate Diet

Food consumption regime [2, 3] based on³⁹ Ultra-Processed Edible and Drinkable Products (UPEDPs) and other pseudo-foods, which is characterized by being highly harmful to global health⁴⁰, promoting the disappearance of food [1,2,3] and culinary diversity, of knowledge and associated practices, of the spiritual and emotional connections with food [1] and territories, as well as other material and immaterial conditions of real food [2].

The Corporate Diet is more than a harmful eating pattern, as it is also a “homogenizing lifestyle”⁴¹ and consumerism imposed by corporations and other agents around food [3],

39. We prefer to place “**food consumption based on**” and not “dietary regime based on the consumption of”, because it allows us to emphasize that the Corporate Diet is per se (and appealing to some of forgotten etymological meanings), the result of a great process of consumption (*destruction, combustion*) of common goods, identities, etc.

40. That is, human and planetary health.

41. The original meaning of the word diet means not only **regime**, but **mode or lifestyle**. Unlike the feeding/eating pattern, the word **diet** is much more comprehensive because it expresses a way of life and habits that are consolidated **around** certain consumption, without being reduced only **to** consumption (intake) as such. Being a **way of life**, the person/society not only mislives their life because of it, but lives (defends it, “plays it”) for it (in favor of it). In other words, the human being lives and revives the Corporate Diet to die.

más nociva. En ese sentido, reconfigura negativamente los hábitos y relaciones del ser humano con el alimento, la alimentación y los respectivos contextos económicos, sociales, culturales y ambientales que le subyacen.

La dieta corporativa es una de las herramientas de dominación que emplean poderosos sectores económicos y financieros⁴², entre otros, para moldear la existencia, creencias y actitudes de las personas, con el fin de incrementar el lucro empresarial, adormecer las resistencias, y profundizar la captura corporativa del sujeto social.

which makes it even more harmful. In that sense, it negatively reconfigures the habits and relationships of human beings with food [1, 2], nutrition and the respective economic, social, cultural and environmental contexts that underlie them.

The Corporate Diet is one of the tools of domination used by powerful economic and financial sectors⁴², among others, to shape the existence, beliefs and attitudes of people, intended to increase corporate profits, numb the resistance, and deepen the Corporate Capture of the social subject.

42. Como herramienta de dominación y de “mal encausamiento de la humanidad”, la dieta corporativa moviliza narrativas y dispositivos que le son afines, llegando incluso a entronizar “soluciones” que se plantean, a manera de “bala mágica”, para sus graves impactos. Es el caso, por ejemplo, de la “actividad física”, que en boca de los defensores de la dieta corporativa, termina siendo un componente ideológico de la propia dieta cuando se la presenta casi como una solución absoluta que, por cierto, es convenientemente atribuida a la decisión individual.

42. As a tool of domination and “misdirection of humanity”, the Corporate Diet mobilizes narratives and devices that are related to it, even going so far as to enthrone “solutions” that are proposed, as a “magic bullet”, for its serious impacts. This is the case, for example, of “physical activity”, which in the mouths of the defenders of the Corporate Diet, ends up being an ideological component of the Diet itself when it is presented almost as an absolute solution that, by the way, is conveniently attributed to individual decision.

Anexo no. 2

Compendio de instrumentos de derechos humanos que reconocen el DHANA⁴³

Declaración, pacto, protocolo, convención, código, reglas, principios.	Postulado
Declaración de los Derechos del Niño. Principio No. 4.	“El niño debe gozar de los beneficios de la seguridad social. Tendrá derecho a crecer y desarrollarse en buena salud; con este fin deberán proporcionarse, tanto a él como a su madre, cuidados especiales , incluso atención prenatal y postnatal. El niño tendrá derecho a disfrutar de alimentación , vivienda, recreo y servicios médicos adecuados”.

43. Tomado y ampliado de: FIAN Colombia. **Un país que se hunde en el hambre. Cuarto informe sobre la situación del derecho a la alimentación en Colombia/2021.** Op. Cit. pp: 46-48

Annex no. 2

Compendium of human rights instruments that recognize the HRAFN⁴³

Declaration, covenant, protocol, convention, code, rules, principles.	Postulate
Declaration of the Rights of the Child. Principle No. 4.	“The child must enjoy social security benefits. They will have the right to grow and develop in good health; to this end, both the children and their mother must be provided with special care , including prenatal and postnatal care. The child will have the right to enjoy adequate food , housing, recreation, and medical services.”

43. Taken and expanded from: FIAN Colombia. **Un país que se hunde en el hambre. Cuarto informe sobre la situación del derecho a la alimentación en Colombia/2021.** Op. Cit. pp: 46-48

Convención Sobre los Derechos del Niño. Artículo 27.	“Los Estados Partes reconocen el derecho de todo niño a un nivel de vida adecuado para su desarrollo físico, mental, espiritual, moral y social (...) A los padres u otras personas encargadas del niño les incumbe la responsabilidad primordial de proporcionar, dentro de sus posibilidades y medios económicos, las condiciones de vida que sean necesarias para el desarrollo del niño (...) Los Estados Partes , de acuerdo con las condiciones nacionales y con arreglo a sus medios, adoptarán medidas apropiadas para ayudar a los padres y a otras personas responsables por el niño a dar efectividad a este derecho y, en caso necesario, proporcionarán asistencia material y programas de apoyo, particularmente con respecto a la nutrición, el vestuario y la vivienda ”.
Convención Sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Contra la Mujer. Artículo 12.	“(…) los Estados Partes garantizarán a la mujer servicios apropiados en relación con el embarazo, el parto y el período posterior al parto, proporcionando servicios gratuitos cuando fuere necesario, y le asegurarán una nutrición adecuada durante el embarazo y la lactancia ”.
Convención Sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad. Artículos 25 y 28.	“Los Estados Partes (...) Impedirán que se nieguen, de manera discriminatoria, servicios de salud o de atención de la salud o alimentos sólidos o líquidos por motivos de discapacidad ”. “ Los Estados Partes reconocen el derecho de las personas con discapacidad a un nivel de vida adecuado para ellas y sus familias, lo cual incluye alimentación, vestido y vivienda adecuados, y a la mejora continua de sus condiciones de vida, y adoptarán las medidas pertinentes para salvaguardar y promover el ejercicio de este derecho sin discriminación por motivos de discapacidad ”.

Convention on the Rights of the Child. Article 27.	“States Parties recognize the right of every child to a standard of living adequate for their physical, mental, spiritual, moral and social development (...) Parents or other persons responsible for the childcare bear the primary responsibility to provide, within their possibilities and economic means, the living conditions necessary for the development of the child (...) The States Parties , in accordance with national conditions and in accordance with their means, shall take appropriate measures to assist parents and other persons responsible for the child in realizing this right and, if necessary, provide material assistance and support programs, particularly with respect to nutrition, clothing, and housing ”.
Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women. Article 12.	“(…) States that are Parties shall guarantee to women appropriate services in relation to pregnancy, childbirth and the postpartum period, providing free services where necessary, and shall ensure “adequate nutrition during pregnancy and lactation” .
Convention on the Rights of People with Disabilities. Articles 25 and 28.	“States Parties (...) shall prevent the denial, in a discriminatory manner, of health or health care services, or solid or liquid food on the grounds of disability ”. “ States Parties recognize the right of persons with disabilities to an adequate standard of living for themselves and their families, including adequate food, clothing and housing, and to the continuous improvement of their life conditions, and will adopt the pertinent measures to safeguard and promote the exercise of this right without discrimination based on disability. ”

Declaración Sobre el Derecho al Desarrollo. Artículo 8.	“ Los Estados deben adoptar, en el plano nacional, todas las medidas necesarias para la realización del derecho al desarrollo y garantizarán, entre otras cosas, la igualdad de oportunidades para todos en cuanto al acceso a los recursos básicos, la educación, los servicios de salud, los alimentos , la vivienda, el empleo y la justa distribución de los ingresos (...)”.
Declaración Sobre el Progreso y el Desarrollo en lo Social. Artículo 10.	“ El progreso y el desarrollo en lo social deben encaminarse a la continua elevación del nivel de vida tanto material como espiritual de todos los miembros de la sociedad, dentro del respeto y del cumplimiento de los derechos humanos y de las libertades fundamentales, mediante el logro de los objetivos principales siguientes: (...) La eliminación del hambre y la malnutrición y la garantía del derecho a una nutrición adecuada (...) ”.
Declaración Sobre la Protección de la Mujer y el Niño en Estados de Emergencia o de Conflicto Armado. Párrafo No. 6.	“ Las mujeres y los niños que formen parte de la población civil y que se encuentren en situaciones de emergencia y en conflictos armados en la lucha por la paz, la libre determinación, la liberación nacional y la independencia, o que vivan en territorios ocupados, no serán privados de alojamiento, alimentos , asistencia médica ni de otros derechos inalienables (...)”.

Declaration on the Right to Development. Article 8.	“ The States must adopt, at the national level, all necessary measures for the realization of the right to development and will guarantee, without limitation, equal opportunities for all in terms of access to basic resources, education, health services, food , housing, employment and fair distribution of income (...)”.
Declaration on Social Progress and Development. Article 10.	“ Social progress and development must be aimed at the continuous elevation of the standard of living, both material and spiritual, of all members of society, within the respect and fulfillment of human rights and fundamental freedoms, through the achievement of the following main objectives: (...) The elimination of hunger and malnutrition and the guarantee of the right to adequate nutrition (...) ”.
Declaration on the Protection of Women and Children in States of Emergency or Armed Conflict. Paragraph No. 6.	“ Women and children who are part of the civilian population and who find themselves in emergency situations and armed conflicts in the struggle for peace, self-determination, national liberation and independence, or who live in occupied territories, will not be deprived of accommodation, food , medical care, or other inalienable rights (...)”.

Declaración Universal Sobre la Erradicación del Hambre y la Malnutrición.	“Todos los hombres, mujeres y niños tienen el derecho inalienable a no padecer de hambre y malnutrición a fin de poder desarrollarse plenamente y conservar sus capacidades físicas y mentales (...) Los gobiernos tienen la responsabilidad fundamental de colaborar entre sí para conseguir una mayor producción alimentaria y una distribución más equitativa y eficaz de alimentos entre los países y dentro de ellos. “Los gobiernos deberían iniciar inmediatamente una lucha concertada más intensa contra la malnutrición crónica y las enfermedades por carencia que afectan a los grupos vulnerables y de ingresos más bajos”.
Protocolo Adicional a los Convenios de Ginebra del 12 de agosto de 1949 relativo a la Protección de las Víctimas de los Conflictos Armados Internacionales (Protocolo I). Artículo 54.	“Queda prohibido, como método de guerra, hacer padecer hambre a las personas civiles (...) Se prohíbe atacar, destruir, sustraer o inutilizar los bienes indispensables para la supervivencia de la población civil, tales como los artículos alimenticios y las zonas agrícolas que los producen, las cosechas, el ganado, las instalaciones y reservas de agua potable y las obras de riego, con la intención deliberada de privar de esos bienes, por su valor como medios para asegurar la subsistencia, a la población civil o a la Parte adversa, sea cual fuere el motivo, ya sea para hacer padecer hambre a las personas civiles, para provocar su desplazamiento, o con cualquier otro propósito”.

Universal Declaration on the Eradication of Hunger and Malnutrition.	“All men, women and children have the inalienable right to be free from hunger and malnutrition in order to develop fully and maintain their physical and mental capabilities (...) Governments have the fundamental responsibility of collaborating with each other to achieve greater food production and a more equitable and effective distribution of food between and within countries. “Governments should immediately launch a more intense concerted fight against chronic malnutrition and deficiency diseases that affect vulnerable and lower-income groups.”
Additional Protocol to the Geneva Conventions of August 12, 1949, relating to the Protection of Victims of International Armed Conflicts (Protocol I). Article 54.	“It is prohibited, as a method of war, to starve civilians (...) It is prohibited to attack, destroy, remove or render useless property essential for the survival of the civilian population, such as food items and the agricultural areas that produce them, crops, livestock, drinking water facilities and reserves and irrigation works, with the deliberate intention of depriving these goods, for their value as means to ensure subsistence, to the civilian population or to the adverse party, for whatever reason, whether to starve civilians, to cause their displacement, or for any other purpose.”
Additional Protocol to the Geneva Conventions of August 12, 1949, relating to the Protection of Victims of International Armed Conflicts (Protocol II). Article 14.	“It is prohibited, as a method of combat, to starve civilians. Consequently, it is prohibited to attack, destroy, remove or disable for this purpose the goods essential for the survival of the civilian population, such as food items and the agricultural areas that produce them, crops, livestock, facilities and reserves of drinking water and irrigation works”.

Protocolo Adicional a los Convenios de Ginebra del 12 de agosto de 1949 relativo a la Protección de las Víctimas de los Conflictos Armados Internacionales (Protocolo II). Artículo 14.	“Queda prohibido, como método de combate, hacer padecer hambre a las personas civiles. En consecuencia, se prohíbe atacar, destruir, sustraer o inutilizar con ese fin los bienes indispensables para la supervivencia de la población civil, tales como los artículos alimenticios y las zonas agrícolas que los producen, las cosechas, el ganado, las instalaciones y reservas de agua potable y las obras de riego”.
Reglas Mínimas para el Tratamiento de los Reclusos. Reglas de Aplicación General/ Alimentación.	“Todo recluso recibirá de la administración, a las horas acostumbradas, una alimentación de buena calidad, bien preparada y servida, cuyo valor nutritivo sea suficiente para el mantenimiento de su salud y de sus fuerzas”.
Reglas de las Naciones Unidas para la Protección de los Menores Privados de Libertad. Punto 37.	“Todos los centros de detención deben garantizar que todo menor disponga de una alimentación adecuadamente preparada y servida a las horas acostumbradas, en calidad y cantidad que satisfagan las normas de la dietética, la higiene y la salud”.
Principios Rectores de los Desplazamientos Internos. Principios 10 y 18.	“Los desplazados internos serán protegidos, en particular, contra: (...) la privación de alimentos como medio de combate.(...) Cualesquiera que sean las circunstancias, las autoridades competentes proporcionarán a los desplazados internos, como mínimo, los siguientes suministros o se asegurarán de que disfruten de libre acceso a los mismos: Alimentos esenciales y agua potable”.

Minimum Rules for the Treatment of Prisoners. General Application/ Food Rules.	“Every inmate will receive from the administration, at the usual hours, good quality food, well prepared and served, whose nutritional value is sufficient to maintain their health and forces”.
United Nations Rules for the Protection of Minors Deprived of Liberty. Point 37.	“All detention centers must guarantee that every minor has food that is adequately prepared and served at the usual times, in quality and quantity that meets dietary, hygiene and health standards”.
Guiding Principles of Internal Displacement. Principles 10 and 18.	“Internally displaced persons will be protected, in particular, against: (...) food deprivation as a means of combat. (...) Whatever the circumstances, the competent authorities shall provide internally displaced persons, at a minimum, with the following supplies, or ensure that they have free access to them: Essential foods and drinking water”.
International Code of Marketing of Breastmilk Substitutes. Article 6.	“The health authorities of Member States should take appropriate measures to encourage and protect breast-feeding.”
United Nations Declaration on the Rights of Peasants and Other People Working in Rural Areas. Article 15.	“Farmers and other people who work in rural areas have the right to adequate food and the fundamental right to be protected from hunger. The latter encompasses the right to produce food and have adequate nutrition, which guarantees the possibility of enjoying the maximum degree of physical, emotional and intellectual development.”

Código Internacional de Comercialización de Sucedáneos de la Leche Materna. Artículo 6.	“Las autoridades de salud de los Estados Miembros deben tomar las medidas apropiadas para estimular y proteger la lactancia natural”.
Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los campesinos y de otras personas que trabajan en las zonas rurales. Artículo 15.	“Los campesinos y otras personas que trabajan en las zonas rurales tienen derecho a una alimentación adecuada y el derecho fundamental a estar protegidos contra el hambre. Este último engloba el derecho a producir alimentos y a tener una nutrición adecuada, que garantiza la posibilidad de disfrutar del máximo grado de desarrollo físico, emocional e intelectual.” “Los Estados velarán por que los campesinos y otras personas que trabajan en las zonas rurales puedan acceder en todo momento, tanto desde un punto de vista material como económico, a una alimentación suficiente y adecuada que esté producida y sea consumida de manera sostenible y equitativa, respete su cultura, preserve el acceso de las generaciones futuras a la alimentación y les garantice una vida digna y satisfactoria, tanto física como mentalmente, de manera individual o colectiva, y responda a sus necesidades.”

United Nations Declaration on the Rights of Peasants and Other People Working in Rural Areas. Article 15.	“The States will ensure that peasants and other people who work in rural areas can access at all times, both from a material and economic perspective, a sufficient and adequate food that is produced and consumed in a sustainable and equitable manner, respects their culture, preserves future generations’ access to food and guarantees them a dignified and satisfying life, both physically and mentally, individually or collective, and responds to their needs.” “The States shall take appropriate measures to combat malnutrition among children in rural areas, particularly within the framework of primary health care, including the application of available technologies and providing adequate nutritious foods, as well as guaranteeing women adequate nutrition during pregnancy and the breastfeeding period. The States shall also ensure that all segments of society, and in particular mothers, fathers and children, receive basic information on child nutrition and the advantages of breastfeeding, as well as assistance in implementing that knowledge.” “Farmers and other people who work in rural areas have the right to define their own agri-food systems, recognized by many States and regions as the right to Food Sovereignty. This encompasses the right to participate in decision-making processes on agri-food policy and the right to healthy and sufficient food, produced with ecological and sustainable methods that respect their culture.”
--	---

Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los campesinos y de otras personas que trabajan en las zonas rurales. Artículo 15.	“Los Estados adoptarán medidas apropiadas para luchar contra la malnutrición de los niños de las zonas rurales, en particular en el marco de la atención primaria de la salud, entre otros métodos aplicando las tecnologías disponibles y suministrando alimentos nutritivos adecuados, así como garantizando a las mujeres una nutrición adecuada durante el embarazo y el período de lactancia. Los Estados velarán también porque todos los segmentos de la sociedad, y en particular las madres, los padres y los niños, reciban información básica sobre la nutrición infantil y las ventajas de la lactancia materna, así como ayuda para poner en práctica esos conocimientos.” “Los campesinos y otras personas que trabajan en las zonas rurales tienen el derecho a definir sus propios sistemas agroalimentarios, reconocido por muchos Estados y regiones como el derecho a la soberanía alimentaria. Este engloba el derecho a participar en los procesos de adopción de decisiones sobre la política agroalimentaria y el derecho a una alimentación sana y suficiente, producida con métodos ecológicos y sostenibles que respeten su cultura.” “Los Estados, en asociación con los campesinos y otras personas que trabajan en las zonas rurales, formularán políticas públicas a nivel local, nacional, regional e internacional para promover y proteger el derecho a una alimentación adecuada, la seguridad alimentaria y la soberanía alimentaria, así como sistemas alimentarios sostenibles y equitativos que promuevan y protejan los derechos enunciados en la presente Declaración. Los Estados establecerán mecanismos para garantizar la coherencia de sus políticas agrícolas, económicas, sociales, culturales y relativas al desarrollo con la realización de los derechos enunciados en la presente Declaración”.
--	---

United Nations Declaration on the Rights of Peasants and Other People Working in Rural Areas. Article 15.	“The States, partnering with farmers and other people working in rural areas, will formulate public policies at the local, national, regional, and international levels to promote and protect the right to adequate food, food security, and food sovereignty, as well as sustainable and equitable food systems that promote and protect the rights set forth in this Declaration. The States shall establish mechanisms to ensure the coherence of their agricultural, economic, social, cultural and development policies with the realization of the rights set forth in the present Declaration”.
General Recommendation No. 34 on the rights of rural women – Committee for the Elimination of Discrimination Against Women Paragraphs 39a; 62; 64-66.	“State Parties should safeguard the right of rural women and girls to adequate health care and also ensure: (...) advice on nutrition and feeding of infants and young children (...) (...) State Parties should implement agricultural policies that support rural women farmers, recognize and protect natural commons, promote organic agriculture, and protect rural women from hazardous pesticides and fertilizers. They should also ensure that rural women have effective access to agricultural resources, including high-quality seeds, tools, knowledge and information, as well as equipment and resources for organic farming. Furthermore, State Parties should: a) Respect and protect the traditional and ecological agricultural knowledge of rural women, in particular the right of women to conserve, use, and exchange traditional and indigenous seeds;

Recomendación General No. 34 sobre los derechos de las mujeres rurales – Comité para la Eliminación de la Discriminación Contra la Mujer. Párrafos 39a; 62; 64-66.	“Los Estados partes deberían salvaguardar el derecho de las mujeres y las niñas rurales a una atención sanitaria adecuada y garantizar: (...) asesoramiento sobre nutrición y alimentación de lactantes y niños pequeños (...) (...) Los Estados partes deberían aplicar políticas agrícolas que respalden a las agricultoras rurales, reconozcan y protejan los bienes comunes naturales, fomenten la agricultura orgánica y protejan a las mujeres rurales de plaguicidas y fertilizantes peligrosos. También deberían asegurar que las mujeres rurales tengan acceso efectivo a los recursos agrícolas, incluidas semillas de alta calidad, herramientas, conocimientos e información, así como equipos y recursos para la agricultura orgánica. Además, los Estados partes deberían: a) Respetar y proteger los conocimientos agrícolas tradicionales y ecológicos de las mujeres rurales, en particular el derecho de las mujeres a conservar, utilizar e intercambiar semillas tradicionales y autóctonas; b) Proteger y conservar las especies y variedades de plantas autóctonas y endémicas que son fuente de alimentos y medicinas, e impedir que empresas nacionales y transnacionales las patenten en la medida en que ello ponga en peligro los derechos de las mujeres rurales. Los Estados partes deberían prohibir los requisitos contractuales de compra obligatoria de semillas que producen plantas cuyas semillas son estériles (“semillas terminator”), que impiden a las mujeres rurales guardar semillas fértiles;
---	---

General Recommendation No. 34 on the rights of rural women – Committee for the Elimination of Discrimination Against Women Paragraphs 39a; 62; 64-66.	b) Protect and preserve species and varieties of native and endemic plants that are a source of food and medicine and prevent national and transnational companies from patenting them to the extent that this endangers the rights of rural women. State Parties should prohibit contractual requirements for compulsory purchase of seeds that produce plants whose seeds are sterile (“terminator seeds”), which prevent rural women from saving fertile seeds; c) Ensure that land acquisitions, including land leasing contracts, do not violate the rights of rural women or lead to their forced eviction, and protect rural women from the negative effects of land acquisition by national and transnational companies, development projects, extractive industries and megaprojects; d) Obtain the free and informed consent of rural women before authorizing acquisitions or projects that affect rural lands or territories and resources, including those related to the leasing and sale of land, land expropriation, and resettlement. Where such land acquisitions occur, they should conform to international standards, and rural women should be adequately compensated; e) Approve and effectively apply laws and policies that limit the quantity and quality of rural land offered for sale or lease to third States or companies.
--	--

Recomendación General No. 34 sobre los derechos de las mujeres rurales – Comité para la Eliminación de la Discriminación Contra la Mujer. Párrafos 39a; 62; 64-66.	c) Velar por que las adquisiciones de tierras, incluidos los contratos de arrendamiento de tierras, no vulneren los derechos de las mujeres rurales o provoquen su desalojo forzoso, y proteger a las mujeres rurales de los efectos negativos de la adquisición de tierras por parte de empresas nacionales y transnacionales, proyectos de desarrollo, industrias extractivas y megaproyectos; d) Obtener el consentimiento libre e informado de las mujeres rurales antes de autorizar adquisiciones o proyectos que afecten a las tierras o los territorios y los recursos rurales, incluidos los relacionados con el arrendamiento y la venta de tierras, la expropiación de tierras y el reasentamiento. Cuando se produzcan dichas adquisiciones de tierras, deberían ser conformes a las normas internacionales, y debería compensarse adecuadamente a las mujeres rurales; e) Aprobar y aplicar eficazmente leyes y políticas que limiten la cantidad y la calidad de las tierras rurales ofrecidas para venta o arrendamiento a terceros Estados o empresas. Los Estados partes deberían garantizar la efectividad del derecho a la alimentación y la nutrición de las mujeres rurales en el marco de la soberanía alimentaria y velar por que tengan autoridad para gestionar y controlar sus recursos naturales.
---	---

General Recommendation No. 34 on the rights of rural women – Committee for the Elimination of Discrimination Against Women Paragraphs 39a; 62; 64-66.	State Parties should guarantee the effectiveness of the right to food and nutrition of rural women within the framework of food sovereignty and ensure that they have the authority to manage and control their natural resources. State Parties should pay particular attention to the nutritional needs of rural women, particularly pregnant and lactating women, by establishing effective policies to ensure their access to adequate food and nutrition, considering the Volunteer Guidelines in Support of the Progressive Realization of the Right to Adequate Food in the Context of National Food Security. State Parties should adopt laws, policies, and measures to promote and protect rural women's diverse local agricultural methods and products and their access to markets. They should guarantee the diversity of crops and medicinal resources to improve the food security and health of rural women, as well as their access to livestock”
--	--

Recomendación
General No.
34 sobre los
derechos de las
mujeres rurales
– Comité para la
Eliminación de la

Discrimina-
ción Contra la
Mujer. Párrafos
39a; 62; 64-66.

Los Estados partes deberían prestar una atención particular a las necesidades nutricionales de las mujeres rurales, en particular las mujeres embarazadas y lactantes, estableciendo políticas eficaces que garanticen su acceso a una alimentación y nutrición adecuadas, teniendo en cuenta las Directrices Voluntarias en Apoyo de la Realización Progresiva del Derecho a una Alimentación Adecuada en el Contexto de la Seguridad Alimentaria Nacional.

Los Estados partes deberían adoptar leyes, políticas y medidas para promover y proteger los diversos métodos y productos agrícolas locales de las mujeres rurales y su acceso a los mercados. Deberían garantizar la diversidad de cultivos y recursos medicinales para mejorar la seguridad alimentaria y la salud de las mujeres rurales, así como su acceso a la ganadería”





Anexo no. 3

Las escalas de realización social del derecho humano a la alimentación y nutrición adecuadas⁴⁴

En el contexto del tema alimentario existen dos importantes desarrollos conceptuales atinentes a la lucha por los derechos humanos: el Derecho a una Alimentación Adecuada y la Soberanía Alimentaria⁴⁵.

Para el caso del Derecho a una Alimentación Adecuada, el cual preferimos denominar en FIAN Colombia “Derecho Humano a una Alimentación y Nutrición Adecuadas” (en

44. Autor: Juan Carlos Morales González. FIAN Colombia. Texto finalizado originalmente el 13/VIII/2022 y actualizado el 18/X/2023.

45. El derecho al agua bien podría sumarse a esta dupla. En este documento no detallaremos en ello si bien entendemos que, además de ser un derecho humano fundamental, en lo atinente a la alimentación el agua es al mismo tiempo: i) un bien común fundamental en el proceso alimentario y la vida en su conjunto; ii) un alimento per se; y, iii) un derivado de los procesos metabólicos y fisiológicos relacionados con la alimentación-nutrición. Por tal razón acá consideramos el agua implícitamente involucrada como elemento central del derecho a la alimentación y la SOBAL.

Annex no. 3

The scales of social realization of the human right to adequate food and nutrition⁴⁴

In the context of the food issue [3], there are two important conceptual developments related to the fight for human rights: the Right to Adequate Food and Food Sovereignty (FS)⁴⁵.

In the case of the Right to Adequate Food, which we prefer to call in FIAN Colombia “Human Right to Adequate Food and Nutrition” (HRAFN)⁴⁶, its normative

44. Author: Juan Carlos Morales González. FIAN Colombia. Text originally finalized on 8/13/2022 and updated on 10/18/2023.

45. The right to water could well be added to this duo. In this document we will not go into detail about it, although we understand that, in addition to being a fundamental human right, when it comes to food [2], water is at the same time: i) a fundamental common good in the Food Process and life as a whole; ii) a food per se [1]; and, iii) a derivative of the metabolic and physiological processes related to food-nutrition. Therefore, here we consider water implicitly involved as a core element of the HRAFN and the FS.

46. This specific way that we have adopted to call the Right to Food responds to the historical need to counteract the narrative of powerful actors associated

adelante: DHANA)⁴⁶, su construcción normativa es bastante amplia y reflejada en varios instrumentos internacionales, algunos resumidos en el anexo No. 2 de este capítulo. El DHANA, en su complejidad, está bien tipificado en la Observación General No. 12 del Comité de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, instrumento que es el referente normativo internacional de ese derecho y que mandata las acciones estatales en la materia. Aportes interpretativos complementarios han sido también brindados por las personas que han sido Relatores Especiales de las Naciones Unidas para el Derecho a la Alimentación.

Respecto a la SOBAL, cuyo desarrollo conceptual referencial **es y sigue siendo de las organizaciones sociales reunidas en torno a La Vía Campesina**, su reconocimiento como derecho ha comenzado recientemente en los instrumentos internacionales de derechos humanos, destacándose en ello la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de

construction is quite broad and reflected in several international instruments, some of them summarized in Annex No. 2 of this chapter. The HRAFN, in its complexity, is well typified in General Observation No. 12 of the United Nations Human Rights Committee, instrument that is the international regulatory reference for that right, which mandates State actions on this matter. Complementary interpretative contributions have also been provided by people who have been United Nations Special Rapporteurs for the Right to Food.

Regarding FS, whose referential conceptual development **has been and continues to be of the social organizations gathered around La Vía Campesina**, its recognition as a right has recently begun in international human rights instruments, highlighting in this the United Nations Declaration on the Rights of Peasants and Other People Working in Rural Areas.

It must be borne in mind that the concept of FS was born in the mid-nineties of the last century in clear opposition to that of Food

46. Esta forma específica que hemos adoptado para denominar el derecho a la alimentación, responde a la necesidad histórica de contrarrestar la narrativa de actores poderosos asociados a violaciones y vulneraciones de ese derecho (Estados y gobiernos, corporaciones y empresas, sector financiero, agencias internacionales, algunos medios de comunicación), así como de algunos sectores de la academia, quienes en su momento y aún ahora han tratado engañosamente de posicionar la idea de que el derecho a la alimentación no incorpora el componente nutricional.

with violations and infringement of that right (States and governments, corporations and companies, the financial sector, international agencies, some media), as well as some sectors of the academia, who at the time and even now have deceptively tried to position the idea that the Right to Food does not incorporate the nutritional component.

los Campesinos y de otras Personas que Trabajan en las Zonas Rurales.

Debe recordarse que el concepto de SOBAL nació a mediados de la década del noventa en el siglo pasado en franca oposición al de Seguridad Alimentaria. Este, como hemos denunciado durante años las organizaciones sociales y de derechos humanos, se caracteriza por: i) no surgir del seno de las luchas históricas por los derechos humanos; ii) ser funcional al modelo neoliberal y sus agentes económicos; iii) constituir la narrativa y enfoque defendido por gobiernos violadores de derechos humanos o de agencias internacionales afines al expolio; iv) ser caballo de batalla de algunos sectores académicos sin raigambre histórico verdadero en la lucha social por el DHANA y la SOBAL; y, v) a pesar de que se le viene edulcorando conceptualmente para que acorte distancias frente a la fuerza moral del DHANA y la SOBAL, y de ser el trasfondo de plataformas de acción alimentaria no basadas en los derechos humanos⁴⁷, la Seguridad Alimentaria se caracteriza por tener una mirada limitada, empobrecedora y oportunista de la complejidad alimentaria.

47. Entre esos enmascaramientos conceptuales y plataformas tenemos: Seguridad Alimentaria y Nutricional, Seguridad Alimentaria y Nutricional Genuina (sic), Ciudadanías Alimentarias, Nutrición Positiva, Bancos de Alimentos, Scaling Up Nutrition.

Security. This, as we have denounced from social and human rights organizations for years, is characterized by: i) not emerging from the heart of historical struggles for human rights; ii) being functional to the neoliberal model and its economic agents; iii) constitute the narrative and approach defended by governments that violate human rights or international agencies related to plunder; iv) be a workhorse for some academic sectors without true historical roots in the social struggle for the HRAFN and FS; and, v) despite the fact that it has been conceptually sweetened so that it shortens distances compared to the moral force of the HRAFN and FS, and being the background of food action platforms [3] not based on human rights⁴⁷, Food Security is characterized by having a limited, impoverishing and opportunistic view of food complexity [3].

Approximately 15 years ago, in a reflection on the interrelation between HRATN, FS, Food Autonomies and Food Security, we launched the concept of the HRAFN Social Realization Scales. With the foregoing, we intended to show the preeminence of the HRAFN and its close relationship with FS, even in its territorial expression as Food Autonomies. We

47. Among these conceptual masks and platforms, we have: Food and Nutrition Security; Genuine Food and Nutrition Security (sic); Food Citizenship; Positive Nutrition; Food Banks; Scaling Up Nutrition.

Hace 15 años aproximadamente, en una reflexión sobre la interrelación entre el DHANA, la SOBAL, las Autonomías Alimentarias y la Seguridad Alimentaria, lanzamos el concepto de las escalas de realización social del DHANA. Con él pretendíamos mostrar la preeminencia del DHANA y su estrecha relación con la SOBAL, incluso en su expresión territorial a manera de autonomías alimentarias. Resaltábamos por ejemplo que la SAN, al ser un abordaje estrechamente limitado, terminaba representando esa acción estatal que se concentra en la satisfacción de algunas necesidades alimentarias en el ámbito del hogar y las personas.

Con todo, la idea era evidenciar que en contextos de plena realización del DHANA, si tomáramos una instantánea veríamos que la SOBAL se satisface a nivel nacional y territorial (autonomías) y, de suyo, se lograría la condición de SAN. También alertábamos de que esta última se puede lograr a expensas de graves violaciones y vulneraciones del DHANA y la SOBAL, que saben llevar a la práctica algunos de quienes defienden ese enfoque y han estado, a través de él, siendo protagonistas o cómplices con esas tragedias.

Infortunadamente, a pesar de esas claridades que hemos venido haciendo durante años,

highlighted, for example, that the Food and Nutritional Security (SAN for its acronym in Spanish), being a narrowly limited approach, represents only state action focused on the satisfaction of some food needs at the household and individual levels.

Nonetheless, the aim was to show that in contexts of full realization of the HRAFN, if we took a snapshot, we would see that the FS is satisfied at the national and territorial level (autonomies) and, *pe se*, the SAN condition would be achieved. We also warned that the latter can be achieved at the expense of serious violations and infringement of the HRAFN and FS, which some of those who defend this approach know how to put into practice and have been protagonists or accomplices in these tragedies.

Unfortunately, despite the clarifications that we have been offering for years, some people, including decision makers, persist in stating or insinuating that when talking about Scales of Social Realization we are referring to a linear and sequential process that (conveniently for the abusers of human rights!) should concentrate on advancing first in the SAN, arguing that it is through this that the HRAFN and FS will supposedly be resolved.

algunas personas, incluso tomadores de decisiones, persisten en afirmar o insinuar que cuando se habla de las escalas de realización social nos referimos a un proceso lineal y secuencial que (¡convenientemente para los abusadores de derechos humanos!) se debe concentrar en avanzar primero en la SAN arguyendo que es mediante ésta como supuestamente se resolverá el DHANA y la SOBAL.

En vista de esto y de la importancia fundamental que a todo nivel de la vida humana tiene la SOBAL, se hace necesario actualizar brevemente lo que significan las escalas de realización del DHANA.

¿Qué son las escalas de realización del DHANA?

En la figura siguiente se puede apreciar con claridad en qué consisten las escalas de realización del DHANA. Al usar la palabra “escala” no nos referimos a ese significado de “pasos a seguir”, “etapas”, “evoluciones” o “progresividad”. Hacemos referencia a su significado de “gama”, “abanico”, incluso “espectro”, en la que una cosa se expresa cuando logra concretarse plenamente. Dicho de otro modo, a las dimensiones personales y colectivas en las que se realiza el DHANA y la SOBAL cuando se logra plenamente en un país, y respecto a las cuales debe dirigirse

In view of the foregoing and the fundamental importance that FS has at every level of human life, it is necessary to briefly update what the scales of the HRAFN realization mean.

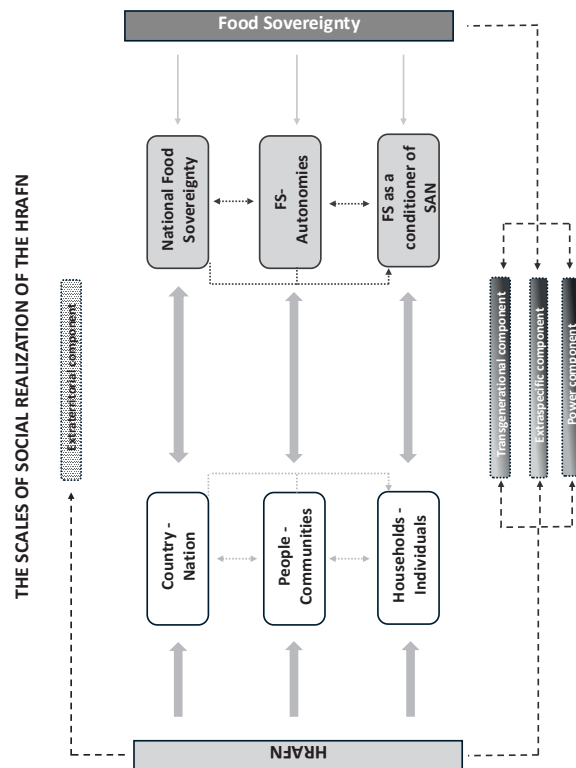
What are the scales of realization of the HRAFN?

In the following figure you can clearly see what the HRAFN Realization Scales consist of. When we use the word “scale” we are not referring to the meaning of “steps to follow”, “stages”, “evolutions” or “progressiveness”. We refer to its meaning of “range”, “fan”, even “spectrum”, where something is expressed when it manages to be fully realized. In other words, to the personal and collective dimensions in which the HRAFN and FS are realized when fully achieved in a country, and with respect to which public action they must be directed **simultaneously and coherently**.

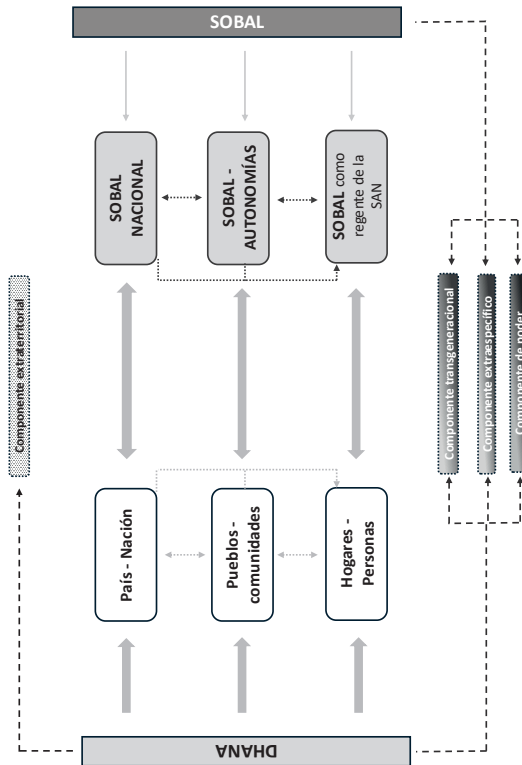
In that sense, the full realization of the HRAFN in a country implies that the nation, as a whole, added to towns, communities, homes and people who live or transit there, enjoy their HRAFN without any restriction. Such completeness in the enjoyment of that right, and the actions necessary to achieve it, are inalienable by virtue of the human rights principles of universality, inalienability, indivisibility and non-discrimination, which become extremely relevant to the case of the HRAFN.

simultánea y coherentemente la acción pública.

En ese sentido, la realización íntegra del DHANA en un país implica que toda la nación en su conjunto, así como los pueblos, comunidades, hogares y personas que en él habitan o transitan, gozan sin restricciones de su DHANA. Esa completitud en el disfrute de ese derecho, y las acciones necesarias para lograrlo, son irrenunciables en virtud de los principios de derechos humanos de universalidad, inalienabilidad, indivisibilidad y no discriminación, los cuales devienen supremamente relevantes para el caso del DHANA.



LAS ESCALAS DE REALIZACIÓN SOCIAL DEL DHANA



The committed and real search for the HRAFN by the States and their societies must be developed, therefore, **at all levels and simultaneously**. At the national level, for example, mobilizing public policies and framework laws of application for the entire country, in such a way that they are directed to the entire population.

At the territorial level, with policy actions (some adapted from national policies) that seek to ensure that the different peoples and communities, without any discrimination, also enjoy the HRAFN.

Whether due to State or social actions of the national or territorial order, all homes and people must see their HRAFN realized, which results in their SAN.

In a context of real and deep progress towards guaranteeing the HRAFN, we insist that this progress must occur **simultaneously** so that there is positive feedback in all territorial settings and in all social actions: from the private territory of our body and home, through our own community contexts, to the encompassing national territory.

It should be kept in mind that the implementation of the HRAFN also implies clear commitments not to threaten, violate or

La búsqueda comprometida y real del DHANA por parte de los Estados y sus sociedades se debe desarrollar, por tanto, a todos los niveles y simultáneamente. En lo nacional, por ejemplo, movilizandó políticas públicas y leyes marcos de aplicación para todo el país, de tal suerte que estén orientadas a toda la población que lo habita.

A nivel territorial, con acciones de política (algunas adaptadas de las políticas nacionales) que busquen que los diferentes pueblos y comunidades, sin discriminación alguna, gocen también el DHANA.

Bien por las acciones estatales o sociales del orden nacional o territorial, todos los hogares y personas deben ver realizado su DHANA, lo cual comporta como resultado su SAN.

En un contexto de avances reales y profundos hacia la garantía del DHANA, insistimos en que esos progresos se deben dar **simultáneamente** para que haya una retroalimentación positiva en todos los espacios territoriales y en toda la acción social: desde el territorio privado de nuestro cuerpo y hogar, pasando por nuestros propios contextos comunitarios, hasta el englobante territorio nacional.

infringe this right in countries or territories other than the national territory. Also, protect the people of a country or their communities so that foreign interests or actors do not incur in these abuses. This is what we call the Extraterritorial Component of the HRAFN.

Now, understanding that FS necessarily incorporates the adoption of measures so that the country sovereignly decides on food matters; this right extends to towns, communities, homes, and the people. As regards indigenous peoples in Colombia, that right, with some nuances, is what they call Food Autonomies.

Regarding Food Autonomies, the importance of giving relevance to this concept, even though it is a form of territorial or population expression of FS, is based on the precautionary anticipation that a false “FS” will be used as a narrative, politically and ideologically by States or other powerful actors whose real purpose is to defend dark interests contrary to the people. This is a risk that always exists when States or governments assume positions that are supposedly favorable to FS and the HRAFN, but that do not obey the deeply libertarian nature of these two rights.

Another element to insist on is that both the HRAFN and FS, either as effective

Cabe recordar que la realización del DHANA implica también unos claros compromisos de no amenazar, vulnerar o violar ese derecho en otros países o territorios diferentes del territorio nacional. De igual manera, proteger a las personas de un país o sus comunidades para que intereses u actores foráneos no incurran en esos abusos. Es a lo que denominamos el componente extraterritorial del DHANA.

Ahora bien, entendiendo que la SOBAL incorpora necesariamente la adopción de medidas para que el país decida soberanamente en materia alimentaria, ese derecho se extiende a los pueblos, comunidades, hogares y las propias personas. Para el caso de los pueblos indígenas en Colombia, ese derecho, con algunos matices, es lo que ellos denominan autonomías alimentarias.

Respecto a las autonomías alimentarias, la importancia de dar relevancia a ese concepto, por más que sea una forma de expresión territorial o poblacional de la SOBAL, se basa en la anticipación precautoria de que una falsa “SOBAL” sea esgrimida narrativa, política e ideológicamente por Estados u otros actores poderosos cuyo real fin es defender oscuros intereses contrarios al pueblo. Esto es un riesgo que siempre existe cuando los Estados

implementation or as actions to enable it, must be manifested at every territorial level and human organization (country, towns, communities, home, people). In both cases, understanding that SAN is fundamentally expressed in homes and people, it must be indeclinably governed by these other two rights. A consideration contrary to this principle not only attacks the HRAFN and FS but also reproduces that disastrous traditional vision of the SAN that we have already mentioned.

Finally, we must highlight that both the HRAFN and FS come together in at least three other components: i) being rights based on historical struggles and social desires, they raise the need for their realization simultaneously with the protection of the rights of future generations, including food [2] (transgenerational or dimension of future generations); ii) they highly consider the extraspecific component of what must be done to achieve its realization beyond our own species and in favor of others and the planet; and, iii) both rights demand the urgency of ensuring that the holders of these rights are the ones who have the real power to decide on their Food Process [3].

With what has been said, it is clear that advancing in the realization of the HRAFN and

o gobiernos asumen posturas supuestamente favorables a la SOBAL y al DHANA, pero que no obedecen al carácter profundamente libertario de esos dos derechos.

Otro elemento para insistir es que tanto el DHANA como la SOBAL, bien como realización efectiva o como acciones para posibilitarla, se deben manifestar en todo nivel territorial y organización humana (país, pueblos, comunidades, hogar, personas). En ambos casos, entendiendo que la SAN se expresa fundamentalmente en los hogares y personas, debe estar indeclinablemente regida por esos otros dos derechos. Una consideración contraria a este principio no solo atenta contra el DHANA y la SOBAL, sino que reproduce esa nefasta visión tradicional de la SAN que ya hemos mencionado.

Finalmente, debemos destacar que tanto el DHANA como la SOBAL confluyen en al menos otros tres componentes: i) al ser derechos basados en las históricas luchas y anhelos sociales, plantean la necesidad de su realización en simultaneidad con la protección de los derechos de las futuras generaciones, incluyendo la alimentación (transgeneracional o dimensión de las futuras generaciones); ii) consideran altamente el componente extraespecífico de lo que debe hacerse para lograr su realización más allá de nuestra

FS implies deep and articulated actions at all these social levels. That is precisely why they break with the SAN paradigm that has been so functional to the food tragedy of the country and the world.

propia especie y en favor de las otras y el planeta; y, iii) en ambos derechos se reclama la urgencia de lograr que sean los y las titulares de esos derechos quienes tengan el poder real de decidir sobre su proceso alimentario.

Con lo dicho queda claro que avanzar en la realización del DHANA y la SOBAL implica acciones profundas y articuladas en todos esos niveles sociales. Justo por eso rompen con el paradigma de la SAN que ha sido tan funcional a la tragedia alimentaria del país y el mundo.

